



PD-ABN-881

# U.S. ECONOMIC ASSISTANCE PROGRAM IN EGYPT

03424

A.I.D. Project Number 263-0224

**CONFORMED  
COPY**

PROJECT  
GRANT AGREEMENT  
BETWEEN  
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
AND THE  
UNITED STATES OF AMERICA  
FOR  
POWER SECTOR SUPPORT II

Dated: 29 SEP 1994

FUNDS RESERVED	
App. 72-114/51037	Res. No. P940856
ECCC .....	HE549423263IG13
Off. Code .....	Amount \$26.0M
Agmt Code .....	Acc. Basis .....
Eff. Dte. 09/29/94	Ter. Dte. 09/30/2001
E & A SF MAC	Date .....

1

Table of Contents  
Project Grant Agreement

	<u>Page</u>
Article 1: The Agreement	1
Article 2: The Project	1
SECTION 2.1. Definition of Project	1
SECTION 2.2. Incremental Nature of Project	2
Article 3: Financing	2
SECTION 3.1. The Grant	2
SECTION 3.2. Grantee Resources for the Project	3
SECTION 3.3. Project Assistance Completion Date	3
Article 4: Conditions Precedent to Disbursement/ Obligation	4
SECTION 4.1. First Disbursement	4
SECTION 4.2. Additional Obligations and Related Disbursements	5
SECTION 4.3. Disbursements to Finance Infrastructure	5
SECTION 4.4. Disbursements for Regional Control Centers and SCADA System	6
SECTION 4.5. Notification	7
SECTION 4.6. Terminal Dates for Conditions Precedent	7
Article 5: Special Covenants	7
SECTION 5.1. Payment by the Ministry of Electricity and Energy of Taxes, Tariffs, Duties and Other Levies	7
SECTION 5.2. Documentation Required for Duty- Free Importation of Commodities and Personal Effects	8
SECTION 5.3. Training Of Personnel	9
SECTION 5.4. Project Evaluation	9
SECTION 5.5. Periodic Reviews	9
SECTION 5.6. Local Currency and in-Kind Contributions	9
SECTION 5.7. Exemption from Decennial Liability Law	10
SECTION 5.8. Ratification	10
Article 6: Procurement Source	10
SECTION 6.1. Foreign Exchange Costs	10
SECTION 6.2. Local Currency Costs	11
Article 7: Disbursement	11
SECTION 7.1. Disbursement for Foreign Exchange Costs	11
SECTION 7.2. Disbursement for Local Currency Costs	12

Table of Contents (continued)  
Project Grant Agreement

SECTION 7.3.	Other Forms of Disbursement	12
SECTION 7.4.	Rate of Exchange	12
Article 8:	Miscellaneous	13
SECTION 8.1.	Communications	13
SECTION 8.2.	Representatives	14
SECTION 8.3.	Language of the Agreement	14
SECTION 8.4.	Standard Provisions Annex	14
SECTION 8.5.	Effective Date	14
Annex 1		
	PROJECT DESCRIPTION	
Annex 2		
	PROJECT GRANT STANDARD PROVISIONS	

Table of Contents  
Project Grant Standard Provisions Annex

	<u>Page</u>
Article A: Project Implementation Letters	1
Article B: General Covenants	1
SECTION B.1. Consultation	1
SECTION B.2. Execution of Project	1
SECTION B.3. Utilization of Goods and Services	2
SECTION B.4. Taxation	2
SECTION B.5. Reports, Records, Inspections, Audit	2
SECTION B.6. Completeness of Information	3
SECTION B.7. Other Payments	3
SECTION B.8. Information and Marking	3
Article C: Procurement Provisions	3
SECTION C.1. Special Rules	3
SECTION C.2. Eligibility Date	4
SECTION C.3. Plans, Specifications, & Contracts	4
SECTION C.4. Reasonable Price	5
SECTION C.5. Notification to Potential Suppliers	5
SECTION C.6. Shipping	5
SECTION C.7. Insurance	6
SECTION C.8. U.S. Government-Owned Excess Property	7
Article D: Termination; Remedies	7
SECTION D.1. Termination	7
SECTION D.2. Refunds	8
SECTION D.3. Nonwaiver of Remedies	8
SECTION D.4. Assignment	9

Project Grant Agreement  
For  
Power Sector Support II  
Dated 29 SEP 1994 .

Between

The Arab Republic of Egypt ("Grantee")

And

The United States of America, acting through the  
Agency for International Development ("A.I.D.").

Article 1: The Agreement

The purpose of this Agreement is to set out the understandings of the parties named above ("Parties"), with respect to the undertaking by the Grantee of the Power Sector Support II Project ("Project") described below and with respect to the financing of the Project by the Parties.

Article 2: The Project

SECTION 2.1. Definition of Project. The Project, which is further described in Annex 1, will promote the development of an efficient and commercially oriented power sector in Egypt. Annex 1, attached, amplifies the above definition of the Project. Within the limits of the above definition of the Project, elements of the amplified description stated in Annex 1 may be changed by written agreement of the authorized representatives of

the Parties named in Section 8.2., without formal amendment of this Agreement.

SECTION 2.2. Incremental Nature of Project.

(a) A.I.D.'s contribution to the Project will be provided in increments, the initial one being made available in accordance with Section 3.1 of this Agreement. Subsequent increments will be subject to availability of funds to A.I.D. for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent increment, to proceed.

(b) Within the overall Project Assistance Completion Date stated in this Agreement, A.I.D., based upon consultation with the Grantee, may specify in Project Implementation Letters appropriate time periods for the utilization of funds granted by A.I.D. under an individual increment of assistance.

Article 3: Financing

SECTION 3.1. The Grant. To assist the Grantee to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D., pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant the Grantee under the terms of this Agreement not to exceed Twenty Six Million United States ("U.S.") Dollars (\$26,000,000) ("Grant").

The Grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.1, and local currency costs, as defined in Section 6.2, of goods and services required for the Project.

SECTION 3.2. Grantee Resources for the Project.

(a) The Grantee agrees to provide or cause to be provided for the Project all funds, in addition to the Grant, and all other resources required to carry out the Project effectively and in a timely manner.

(b) The resources provided by Grantee for the Project will be not less than One Hundred Eleven Million Egyptian Pounds (L.E. 111,000,000), including costs borne on an "in-kind" basis.

SECTION 3.3. Project Assistance Completion Date.

(a) The "Project Assistance Completion Date" (PACD), which is September 30, 2001, or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that all services financed under the Grant will have been performed and all goods financed under the Grant will have been furnished for the Project as contemplated in this Agreement.

(b) Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, A.I.D. will not issue or approve documentation which would authorize disbursement of the Grant for services performed subsequent to the PACD or for goods furnished for the Project, as contemplated in this Agreement, subsequent to the PACD.

(c) Requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters are to be received by A.I.D. or any bank described in Section 7.1 no later than nine (9) months following the PACD, or such other period as A.I.D. agrees to in writing. After such period, A.I.D., giving notice in writing to the Grantee, may at

any time or times reduce the amount of the Grant by all or any part thereof for which requests for disbursement, accompanied by Implementation Letters, were not received before the expiration of said period.

Article 4: Conditions Precedent to Disbursement/Obligation

SECTION 4.1. First Disbursement. Prior to any disbursement or to the issuance by A.I.D. of any commitment documents under this Agreement, related to the funds obligated under this Grant Agreement, the Grantee shall, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D., in satisfactory form and substance:

(a) a statement of the names and titles of the persons authorized pursuant to Section 8.2 to act as the representatives of the Grantee, together with a specimen signature of each person specified in such statement;

(b) evidence that the proceeds of the Grant, with the exception of funds to be used to finance consultant services and technical assistance, training, studies and audits, will be lent by the Government of Egypt to the Egyptian Electricity Authority (EEA) on terms and conditions acceptable to the Government of Egypt and EEA, and for the purpose of financing eligible costs under the Project;

(c) evidence that the local currency financing for the Project has been budgeted by the Government of Egypt and will be available for timely expenditure by EEA, pursuant to EEA's cost

estimate; and,

(d) evidence that accounting records for local currency and in-kind contributions to the Project will be maintained by EEA.

SECTION 4.2. Additional Obligations and Related Disbursements.

(a) Prior to subsequent obligations of Grant funds under this Agreement, the Grantee shall, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D. in satisfactory form and substance, evidence that the Grantee has achieved the necessary policy reform objectives set forth in the Memorandum of Understanding for the relevant year.

(b) Prior to disbursement of the incrementally obligated funds, the Grantee shall, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D. in satisfactory form and substance, evidence that the conditions precedent to disbursement stated in 4.1(b), (c) and (d) of this Agreement have been met with regard to each incremental obligation of funds.

SECTION 4.3. Disbursements to Finance Infrastructure.

Prior to disbursement or to the issuance by A.I.D. of any commitment or earmarking documents to finance the Wadi El Natroun Substation, or the Canal/Delta and Northern Upper Egypt (NUE) Regional Control Centers, the Grantee shall, except as A.I.D. may otherwise agree in writing furnish to A.I.D., in satisfactory form and substance evidence that:

(a) EEA owns the sites for the substation and control centers; and

(b) EEA has firm commitments for making available appropriate structures to house the equipment to be financed under the Project.

SECTION 4.4. Disbursements for Regional Control Centers and SCADA System. Prior to disbursement or to the issuance by A.I.D. of any commitment or earmarking documents to finance the Canal/Delta and NUE Regional Control Centers and the High Dam Control Room Supervisory Control and Data Acquisition System (SCADA), the Grantee shall, except as A.I.D. may otherwise agree in writing, furnish to USAID, in satisfactory form and substance, evidence that:

(a) EEA has established special management teams for these components of the project, which will include a project manager, and computer hardware and software specialists, as well as legal and financial specialists which will report directly to the EEA Chairman. The teams will have the authority to manage these components on a day-to-day basis;

(b) the necessary radio frequencies, as specified by the consultant, have been allocated by the Grantee for the communications systems to be associated with the control centers and SCADA systems; and

(c) EEA agrees to finance all foreign exchange costs, in addition to that contributed by A.I.D., on a timely basis that will not affect the implementation schedule.

SECTION 4.5. Notification. When A.I.D. has determined that the conditions precedent specified above have been met, it will promptly notify the Grantee.

SECTION 4.6. Terminal Dates for Conditions Precedent. If all of the conditions specified in Section 4.1 have not been met within 60 days from the date of this Agreement, or such later date as A.I.D. may agree to in writing, A.I.D. may terminate this Agreement by written notice to Grantee.

Article 5: Special Covenants

SECTION 5.1. Payment by the Ministry of Electricity and Energy of Taxes, Tariffs, Duties and Other Levies.

(a) To the extent that (i) any contractor financed under the Grant, (ii) any personnel of any such contractor, (iii) any personal effects (including personal vehicles) of any such personnel, (iv) any equipment, materials or other property provided or used under the Grant, (v) any work or services performed under the Grant, or (vi) any transaction (including any commodity procurement) financed under the Grant is not exempt from identifiable taxes, tariffs, duties or other levies (including social insurance assessments) imposed under the laws in effect in the Arab Republic of Egypt, the Ministry of Electricity and Energy shall, unless otherwise expressly provided in Project Implementation Letters, pay the same with funds other than those provided under the Grant.

(b) For purposes of this Section 5.1, (i) each reference

to "contractor" shall be deemed to include any individual (who is not a citizen or permanent resident of the Arab Republic of Egypt) or organization (which is not organized or incorporated under the laws of the Arab Republic of Egypt) performing work or services, or supplying commodities, under any agreement financed under the Grant (including contracts, grants, cooperative agreements, subcontracts, and subagreements under grants and cooperative agreements); and (ii) each reference to "personnel" shall be deemed to include all individuals (whether contractors or employees of contractors) performing work or services, or supplying commodities, under any agreement referred to in the preceding clause who are not citizens or permanent residents of the Arab Republic of Egypt, and all family members of such individuals.

SECTION 5.2. Documentation Required for Duty-Free Importation of Commodities and Personal Effects. The Grantee agrees that the Ministry of Electricity and Energy shall provide to the Egyptian Customs Authority letters of guarantee and any other documentation required for the duty-free importation of (i) equipment (including vehicles), materials and supplies (hereinafter collectively referred to as "commodities") financed under the Grant; (ii) commodities imported for use in connection with work or services to be performed under the Grant; and (iii) the personal effects referred to in clause (iii) of Section 5.1 (a) hereof. Such letters of guarantee shall provide for payment by the Ministry of Electricity and Energy, with funds other than

those provided under the Grant, of all customs duties and other taxes imposed on such commodities and such personal effects which are not exempted from customs duties or re-exported.

SECTION 5.3. Training of Personnel. The Grantee shall allocate an existing building to house a comprehensive training facility and promote and make available appropriate numbers and types of personnel for project-related training as identified during the implementation of the Project

SECTION 5.4. Project Evaluation. The Parties agree to establish an evaluation program as part of the Project. Except as the Parties otherwise agree in writing, the program will include, during the implementation of the Project and at one or more points thereafter:

(a) evaluation of progress toward attainment of the objectives of the Project;

(b) identification and evaluation of problem areas or constraints which may inhibit such attainment;

(c) assessment of how such information may be used to help overcome such problems; and

(d) evaluation, to the degree feasible, of the overall development impact of the Project.

SECTION 5.5. Periodic Reviews. Grantee and A.I.D. will periodically review, at least twice a year, the status of the Project and associated policy and institutional reforms.

SECTION 5.6. Local Currency and In-Kind Contributions. The Grantee will provide USAID, on both a quarterly and annual

basis, with reports on its accounting records on local currency and in-kind contributions provided for the Project.

SECTION 5.7. Exemption from Decennial Liability Law.

The Grantee agrees that contractors, architects, consultants and subcontractors working on the Project shall be exempt from the application of Egyptian law (Sections 651-654 of the Civil Code and Law No. 106 of 1976) with respect to decennial liability. The exemption does not relieve such contractors, architects, consultants or subcontractors of their respective contractual obligations which relate to their duty to exercise sound judgment, in accordance with the standards of their respective professions, to ensure the safety and fitness of the works for the purpose for which they are designed and erected.

SECTION 5.8. Ratification. The Grantee will take all necessary action to complete all legal procedures necessary to ratification of this Agreement and will notify A.I.D. as promptly as possible of the fact of such ratification.

Article 6: Procurement Source

SECTION 6.1. Foreign Exchange Costs. Disbursements pursuant to Section 7.1 will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having their source and origin in the United States (Code 000 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time orders are placed or contracts entered into for such goods or services) ("Foreign

Exchange Costs"), except as A.I.D. may otherwise agree in writing, and except as provided in the Project Grant Standard Provisions Annex, Section C.1(b) with respect to marine insurance.

SECTION 6.2. Local Currency Costs. Disbursements pursuant to Section 7.2 will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having their source and, except as the Parties may otherwise agree in writing, their origin in Egypt ("Local Currency Costs").

Article 7: Disbursement

SECTION 7.1. Disbursement for Foreign Exchange Costs.

(a) After satisfaction of conditions precedent, the Grantee may obtain disbursements of funds under the Grant for the Foreign Exchange Costs of goods or services required for the Project in accordance with the terms of this Agreement, by such of the following methods as may be mutually agreed upon:

(1) by submitting to A.I.D., with necessary supporting documentation as prescribed in Project Implementation Letters, (A) requests for reimbursement for such goods or services, or, (B) requests for A.I.D. to procure commodities or services on Grantee's behalf for the Project; or,

(2) by requesting A.I.D. to issue Letters of Commitment for specified amounts (A) to one or more U.S. banks, satisfactory to A.I.D., committing A.I.D. to reimburse such bank or banks for payments made by them to contractors or suppliers,

under Letters of Credit or otherwise, for such goods or services, or (B) directly to one or more contractors or suppliers, committing A.I.D. to pay such contractors or suppliers for such goods or services.

(b) Banking charges incurred by Grantee in connection with Letters of Commitment and Letters of Credit will be financed under the Grant unless Grantee instructs A.I.D. to the contrary. Such other charges as the Parties may agree to may also be financed under the Grant.

Section 7.2 Disbursement for Local Currency Costs.

(a) After satisfaction of conditions precedent, the Grantee may obtain disbursements of funds under the Grant for Local Currency Costs required for the Project in accordance with the terms of this Agreement, by submitting to A.I.D., with necessary support documentation as prescribed in Project Implementation Letters, requests to finance such costs.

(b) The local currency needed for such disbursements may be obtained by acquisition by A.I.D. with U.S. dollars by purchase. The U.S. dollar equivalent of the local currency made available hereunder will be the amount of U.S. dollars required by A.I.D. to obtain the local currency.

SECTION 7.3. Other Forms of Disbursement. Disbursements of the Grant may also be made through such other means as the Parties may agree to in writing.

SECTION 7.4. Rate of Exchange. Except as may be more specifically provided under Section 7.2, if funds provided under

the Grant are introduced into Egypt by A.I.D. or any public or private agency for purposes of carrying out obligations of A.I.D. hereunder, the Grantee will make such arrangements as may be necessary so that funds may be converted into currency of the Arab Republic of Egypt at the highest rate of exchange prevailing and declared for foreign exchange currency by the competent authorities of the Arab Republic of Egypt.

Article 8: Miscellaneous

SECTION 8.1. Communications. Any notice, request, document, or other communication submitted by A.I.D. or the Grantee to the other under this Agreement will be in writing or by telegram or cable, and will be deemed duly given or sent when delivered to such party at the following addresses:

To the Grantee:

Ministry of International Cooperation  
48-50 Abdel Khalik Tharwat Street  
Cairo, Egypt

To A.I.D.:

A.I.D.  
106 Kasr El Aini Street  
9th Floor  
Cairo, Egypt

To the Implementing Organization:

Egyptian Electricity Authority  
Nasr City, Abbassia  
Cairo, Egypt

All such communications will be in English, unless the Parties otherwise agree in writing. Other addresses may be substituted for the above upon the giving of notice.

SECTION 8.2. Representatives. For all purposes relevant to this Agreement, the Grantee will be represented by the individual holding or acting in the office of Minister of State for International Cooperation and/or the Administrator of the Department for Economic Cooperation with U.S.A., and the Minister of Electricity and Energy, and A.I.D. will be represented by the individual holding or acting in the office of Director, USAID, each of whom, by written notice, may designate additional representatives for all purposes other than exercising the power under Section 2.1 to revise elements of the amplified description in Annex 1. The names of the representatives of the Grantee, with specimen signatures, will be provided to A.I.D., which may accept as duly authorized any instrument signed by such representatives in implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

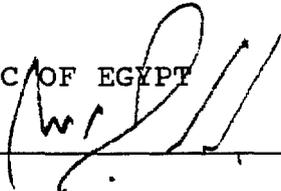
SECTION 8.3. Language of Agreement. This agreement is prepared in both English and Arabic. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version shall prevail.

SECTION 8.4. Standard Provisions Annex. A "Project Grant Standard Provisions Annex" (Annex 2) is attached to and forms part of this Agreement.

SECTION 8.5. Effective Date. This Agreement shall enter into force when signed by both Parties hereto.

IN WITNESS WHEREOF, the Grantee and the United States of America, each acting through its duly authorized representative, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

ARAB REPUBLIC OF EGYPT

BY :  \_\_\_\_\_

NAME : Dr. Youssef Boutros Ghali

TITLE: Minister of State for International Cooperation

UNITED STATES OF AMERICA

BY :  \_\_\_\_\_

NAME : Edward S. Walker, Jr.

TITLE: American Ambassador

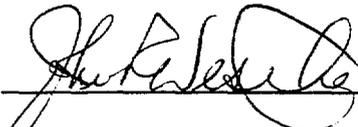
ARAB REPUBLIC OF EGYPT

BY :  \_\_\_\_\_

NAME : Dr. Hassan Selim

TITLE : Administrator of the Department for Economic Cooperation with U.S.A.

UNITED STATES OF AMERICA

BY :  \_\_\_\_\_

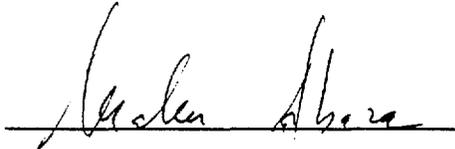
NAME : John R. Westley

TITLE: Director, USAID/Egypt

Implementing Organizations

In acknowledgement of the foregoing Agreement, the following representatives of the implementing organizations have subscribed their names:

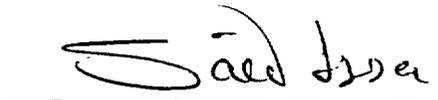
MINISTRY OF ELECTRICITY AND  
ENERGY

BY : 

NAME : Eng. Mohamed Maher Abaza

TITLE : Minister

EGYPTIAN ELECTRICITY AUTHORITY

BY : 

NAME : Eng. M. El Said Issa

TITLE: Chairman

**POWER SECTOR SUPPORT II PROJECT (NO. 263-0224)**

**PROJECT DESCRIPTION**

Elements of this amplified description may be changed by written agreement of the authorized representatives of the Parties, provided that such changes are consistent with the description of the project in Section 2.1 of the Grant Agreement.

The Goal of the project is to promote the development of an efficient and commercially oriented power sector in Egypt. The purpose of the project is to accelerate and enhance the transformation of EEA into an autonomous electric utility capable of operating on a commercially sound, self-sustaining basis.

The project includes two broad categories of outputs, namely, policy/institutional reforms and infrastructure development (commodities and equipment). The primary focus of the project, however, is directed towards policy changes and reforms in the electric power sector. Although project funds will be disbursed primarily for engineering services, equipment and construction, the infrastructure aspect is simply a means to an end. Primary project outputs will be policy changes and improvements in the way the sector is managed, while secondary outputs will result in the more efficient provision of electric power.

The specific policy/institutional reforms include: improvements in EEA's financial viability; increased autonomy for EEA; regulatory reform of the Egyptian Electric Power Sector; and improvements in EEA's planning and efficiency.

USAID's contribution of \$200 million in life of project funds will be obligated in four annual tranches, with an initial obligation in FY 1994, followed by three annual obligations in FYs 1995-97. The size of the actual obligation may be adjusted up or down by USAID to reflect the magnitude of EEA reform efforts and progress toward the agreed upon reform targets. Each obligation will finance one or more stand-alone infrastructure development activities.

**PROJECT ELEMENTS**

**1. Project Reform Technical Assistance and Training**

EEA will require technical assistance to implement some of the

policy reforms agreed to under the Project. The Technical Assistance Contractor will assist EEA in developing and implementing procedures, laws, regulations, annual business plans and other institutional development tasks as required by EEA and USAID. The scope of work for this contractor has been developed closely with EEA based on the recently completed assessment of the Egyptian Electric Power Sector and the reforms agreed to between EEA and USAID.

The project will fund both in-country and participant training. Implementation of training will be through the institutional contractor responsible for developing the life-of-project training plan and a detailed budget.

## 2. Equipment and Construction Services

Equipment and construction services will be provided to finance discrete, stand-alone infrastructure development activities. Specialized operations and maintenance training will be provided by equipment suppliers for the equipment financed under the project. Contemplated infrastructure development activities are described below:

- \* **Static VAR Compensators:** During periods of high electrical demand, the Egyptian power transmission network experiences low voltage conditions causing increased electrical losses. During periods of low electrical demand, the grid system experiences high voltages which overstress transformers, insulators, customer appliances and other equipment. The existing rotating synchronous condensers, which currently serve to control and stabilize the voltage level on the transmission network, are partially disabled and operating at less than thirty per cent of the originally designed output rating. Hence, EEA plans to replace the existing three synchronous condenser units with state-of-the-art non-rotating reactive compensators at the Cairo 500 substation.
  
- \* **Wadi El Natroun Transmission Substation:** Wadi El Natroun is located in the El Beheira Governorate on the Cairo-Alexandria desert highway, adjacent to newly developing communities which are rapidly growing due to land reclamation programs in the area. The existing substations in this regional electrical network are experiencing above normal load growth. The proposed Wadi El Natroun substation will strengthen the sub-transmission and distribution networks through feeder interconnection of the electrical capacity installed at existing substations, and will improve the network system reliability. The proposed substation will be interconnected with a double circuit 220KV transmission line to the existing Sixth of October 220/66KV substation.

- \* **Canal/Delta and Northern Upper Egypt Regional Control Centers:** These control centers will allow EEA to monitor and control the transmission (500KV and 220KV) and sub-transmission (132KV and 66KV) of electricity within their respective regions. The centers will have three main functions: 1) collecting, instantaneously displaying and storing data regarding the operating condition of the system; 2) providing remote control of selected circuit breakers and switches; and 3) transmitting data, operating instructions and verbal conversations by a communications system between the Regional Control Center, the National Control Center in Cairo, substations and maintenance centers within their respective operating regions. The system will be designed so that regional operating and maintenance personnel can be made aware of the current condition of the power system and problems as they occur, allowing for the necessary action to be taken to restore service rapidly. The EEA control center staff will utilize the information to more effectively manage the operation of this complex network. Effective management will contribute to reduced losses, enhanced quality of service, and improved reliability for customers depending on continuous service.
  
- \* **High Dam Control Room SCADA:** The High Dam Control Room, which was constructed in 1967, has not kept pace with either the expansion of the power system or advances in system control technology. The High Dam Control Room is without telemetry and telecontrol facilities and relies basically on human operation through the use of telephone conversations. As a result, the existing system does not provide the necessary information in a timely fashion or in the detail required for the system operators to base operating decisions. In recognition of this deficiency, the High Dam Control Room will be provided with a Supervisory Control and Data Acquisition (SCADA) System, i.e., the software and hardware used to control an electric system remotely and to acquire data on its status, which will facilitate the supervision and control of the High Dam Power System.
  
- \* **High Voltage Test Laboratory:** The existing High Voltage Test Laboratory, located at the Pyramids High Voltage Research Center, is obsolete and not equipped to carry out high voltage testing required to meet existing standards. The lab will be upgraded to carry out the testing of high voltage equipment, such as power transformers, insulators, cables and conductors, arresters, circuit breakers and disconnecter switches. In addition, research will be performed at the lab to assist in the development of gas insulating switch gear, DC high voltage transmission, insulation materials, and contamination and washing systems. A transmission tower testing facility equipped with appropriate instrumentation will be installed so that EEA can test tower designs.

- \* **Planning Software:** One of the key reform targets in the MOU between the GOE and USAID is the improvement of system planning and operations. To achieve this target, some of the planning software used by EEA should be replaced. For example, the program that is currently used to estimate load profiles is very deficient; it is time consuming to run, inflexible, and requires many manual inputs. Therefore, the Project will finance the upgrading of computer software currently in use by EEA.
- \* **Abu Sultan Control Replacement:** The current control system at the USAID-financed Abu Sultan Power Station utilizes analog processing, for which spare parts are no longer available. In order to maximize unit efficiency, and therefore system efficiency, state-of-the-art combustion management controls using digital instrumentation will be installed. Automatic Generation Control will be modernized and integrated into the station control system.
- \* **Time-of-Day Metering:** An Electricity Pricing Study was completed by RCG/Hagler, Bailley, Inc. in January 1992. One major recommendation of this USAID-funded study was that EEA strive to sell every KWH on a time-of-day (TOD) tariff. EEA sells power at approximately 3,000 delivery points. Thus, it should be possible to proceed in a phased manner to procure and install TOD meters at each delivery point within a three year time frame.

3. **Engineering and Construction Management:**

The project will provide U.S. Engineering and Consultant management Services to assist in the performance of operational studies design, procurement, project management and supervision of the work associated with the construction of the facilities and installation of the equipment to be procured under the project. The first contract will provide Engineering and Construction Management Services for: the procurement and installation of reactive power compensation equipment; the conceptual design and management for the construction of a transmission substation, the replacement of outdated controls at the Abu Sultan Thermal Power Station, procurement and supervision of the installation of a state-of-the art control room at the High Dam, the procurement of TOD metering, Procurement of planning software and the procurement and supervision of renovation of the High Voltage Laboratory. A second contract will be for the Engineering and Construction Management Services for the more technically complex Regional Control Centers.

**ATTACHMENT 1 TO ANNEX I**  
**ILLUSTRATIVE FINANCIAL PLAN**  
**( \$ MILLION )**

	FY 94 Obligation	LIFE OF PROJECT U.S. Contribution	GOE (LE MILLION) Contribution	
			Cash	In Kind
<b><u>Policy Reform/Institutional Development</u></b>	<u>16.0</u>	<u>16.0</u>	<u>0.0</u>	<u>0.0</u>
TA and Training	16.0	16.0	0.0	0.0
<b><u>Infrastructure Development</u></b>	<u>10.0</u>	<u>173.0</u>	<u>98.0</u>	<u>13.0</u>
Engineering and Construction Managment	3.0	15.0	11.0	2.0
Equipment and Construction Services	<u>7.0</u>	<u>158.0</u>	<u>87.0</u>	<u>11.0</u>
Static VAR Compensators	0.0	23.0	7.0	0.0
Planning Software	2.0	2.0	0.5	0.0
Wadi El Natroun Substation	0.0	31.0	20.0	0.7
Abu Sultan Controls	0.0	18.0	8.0	0.3
Time - of - Day Metering	0.0	3.0	1.0	0.0
High Dam Control Room (SCADA)	5.0	5.0	0.5	0.0
Canal/Delta Zone Control Center	0.0	31.0	20.0	5.0
High Voltage Test Lab	0.0	14.0	10.0	0.0
NUE Regional Control Center	0.0	31.0	20.0	5.0
<b><u>Audit and Evaluation</u></b>	0.0	0.5	0.0	0.0
<b><u>Contingency</u></b>	0.0	10.5	0.0	0.0
<b>TOTAL</b>	<b>26.0</b>	<b>200.0</b>	<b>98.0</b>	<b>13.0</b>

Project Grant Standard

Provisions Annex

Definitions: As used in this Annex, the "Agreement" refers to the Project Grant Agreement to which this Annex is attached and of which this Annex forms a part. Terms used in this Annex have the same meaning or reference as in the Agreement.

Article A: Project Implementation Letters.

To assist Grantee in the implementation of the Project, A.I.D., from time to time, will issue Project Implementation Letters that will furnish additional information about matters stated in this Agreement. The Parties may also use jointly agreed-upon Project Implementation Letters to confirm and record their mutual understanding on aspects of the implementation of this Agreement. Project Implementation Letters will not be used to amend the text of the Agreement, but can be used to record revisions or exceptions which are permitted by the Agreement, including the revision of elements of the amplified description of the Project in Annex 1.

Article B: General Covenants

SECTION B.1 Consultation. The Parties will cooperate to assure that the purpose of this Agreement will be accomplished. To this end, the Parties, at the request of either, will exchange views on the progress of the Project, the performance of obligations under this Agreement, the performance of any consultants, contractors or suppliers engaged on the Project, and other matters relating to the Project.

SECTION B.2 Execution of Project. The Grantee will:

(a) carry out the Project or cause it to be carried out with due diligence and efficiency, in conformity with sound technical, financial and management practices, and in conformity with those documents, plans, specifications, contracts, schedules or other arrangements, and with any modifications therein, approved by A.I.D. pursuant to this Agreement; and

(b) provide qualified and experienced management for, and train such staff as may be appropriate for the maintenance and operation of the Project, and, as applicable for continuing activities, cause the Project to be operated and maintained in such manner as to assure the continuing and successful achievement of the purposes of the Project.

SECTION B.3 Utilization of Goods and Services.

(a) Any resources financed under the Grant will, unless otherwise agreed in writing by A.I.D., be devoted to the Project until the completion of the Project, and thereafter will be used so as to further the objectives sought in carrying out the Project.

(b) Goods or services financed under the Grant, except as A.I.D. may otherwise agree in writing, will not be used to promote or assist a foreign aid project or activity associated with or financed by a country not included in Code 935 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time of such use.

SECTION B.4 Taxation.

(a) This Agreement and the Grant will be free from any taxation or fees imposed under laws in effect in the territory of the Grantee.

(b) To the extent that: (1) any contractor, including any consulting firm, any personnel of such contractor financed under the Grant, and any property or transaction relating to such contracts; and (2) any commodity procurement transaction financed under the Grant, are not exempt from identifiable taxes, tariffs, duties or other levies imposed under laws in effect in the territory of the Grantee, the Grantee will, as and to the extent provided in and pursuant to Project Implementation Letters, pay or reimburse the same with funds other than those provided under the Grant.

SECTION B.5. Reports, Accounting Records, Audits, Inspections.

(a) The Grantee shall furnish A.I.D. such information and reports relating to the Project and to this Agreement as A.I.D. may reasonably request.

(b) The Grantee shall maintain accounting books, records, documents, and other evidence relating to the Project and to this Agreement, adequate to show, without limitation, all costs incurred under the Grant, the receipt and use of goods and services acquired under the Grant, the costs of the Project supplied from other sources, the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired, the basis of award of contracts and orders, and the overall progress of the Project toward completion ("Project books and records"). At the Grantee's option, with approval by A.I.D., Project books and records shall be maintained in accordance with one of the following methods: (1) generally accepted accounting principles prevailing in the United States, (2) generally accepted accounting principles prevailing in the country of the

23

Grantee, (3) accounting principles prescribed by the International Accounting Standards Committee (an affiliate of the International Federation of Accountants), or (4) such other accounting principles as the Parties may agree to in writing. Project books and records shall be maintained for at least three years after the date of last disbursement by A.I.D.

(c) If \$25,000 or more is disbursed directly to the Grantee in any one calendar year under the Grant, the Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall have financial audits made of the funds disbursed to the Grantee under the Grant in accordance with the following terms:

(1) The Grantee shall select an independent auditor in accordance with the "Guidelines for Financial Audits Contracted by Foreign Recipients" issued by the A.I.D. Inspector General ("Guidelines"), and the audits shall be performed in accordance with the "Guidelines".

(2) An audit of the funds provided under the Grant shall be conducted for each fiscal year of the Grantee. The audit shall determine whether the receipt and expenditure of the funds provided under the Grant are presented in accordance with generally accepted accounting principles agreed to in section (b) above and whether the Grantee has complied with the terms of the Agreement. Each audit shall be completed no later than one year after the close of the Grantee's fiscal year.

(d) The Grantee shall submit an audit report to A.I.D. within 30 days after completion of each audit arranged for by the Grantee in accordance with this section. The A.I.D. Inspector General will review each report to determine whether it complies with the audit requirements of this Agreement. Subject to A.I.D. approval, costs of audits performed in accordance with the terms of this section may be charged to the Grant. In cases of continued inability or unwillingness to have an audit performed in accordance with the terms of this section, A.I.D. will consider appropriate sanctions which include suspension of all or a portion of disbursements until the audit is satisfactorily completed or A.I.D. performs its own audit.

(e) The Grantee shall submit to A.I.D., in form and substance satisfactory to A.I.D., a plan by which the Grantee will ensure that funds made available to subrecipients that receive \$25,000 or more in any one calendar year under the Grant are audited in accordance with this Agreement. The plan should describe the methodology to be used by the Grantee to satisfy its audit responsibilities with respect to any subrecipient to which this section applies. Such audit responsibilities with respect to subrecipients may be satisfied by relying on independent audits of the subrecipients or on appropriate procedures performed by the internal audit or program staff of the Grantee,

24

by expanding the scope of the independent financial audit of the Grantee to encompass testing of subrecipients' accounts, or by a combination of these procedures. The plan should identify the funds made available to subrecipients that will be covered by audits conducted in accordance with other audit provisions that would satisfy the Grantee's audit responsibilities (a nonprofit organization organized in the United States is required to arrange for its own audits; a for profit contractor organized in the United States that has a direct contract with A.I.D. is audited by the cognizant U.S. Government Agency; a private voluntary organization organized outside the United States with a direct grant from A.I.D. is required to arrange for its own audits; and a host country contractor should be audited by the cognizant Grantee contracting agency). The Grantee shall ensure that appropriate corrective actions are taken on the recommendations contained in the subrecipients' audit reports; consider whether subrecipients' audits necessitate adjustment of its own records; and require each subrecipient to permit independent auditors to have access to records and financial statements as necessary.

(f) A.I.D. may, at its discretion, perform the audits required under this Agreement on behalf of the Grantee by utilizing funds under the Grant or other resources available to A.I.D. for this purpose. The Grantee shall afford authorized representatives of A.I.D. the opportunity at all reasonable times to audit or inspect the Project, the utilization of goods and services financed by A.I.D., and books, records and other documents relating to the Project and the Grant."

SECTION B.6. Completeness of Information. The Grantee confirms:

(a) that the facts and circumstances of which it has informed A.I.D., or caused A.I.D. to be informed, in the course of reaching agreement with A.I.D. on the Grant, are accurate and complete, and include all facts and circumstances that might materially affect the Project and the discharge of responsibilities under this Agreement; and

(b) that it will inform A.I.D. in timely fashion of any subsequent facts and circumstances that might materially affect, or that it is reasonable to believe might so affect, the Project or the discharge of responsibilities under this Agreement.

SECTION B.7. Other Payments. Grantee confirms that no payments have been or will be received by any official of the Grantee in connection with the procurement of goods or services financed under the Grant, except fees, taxes or similar payments legally established in the country of the Grantee.

25

SECTION B.8. Information and Marking. The Grantee will give appropriate publicity to the Grant and the Project as a program to which the United States has contributed, identify the Project site, and mark goods financed by A.I.D., as described in Project Implementation Letters.

Article C: Procurement Provisions.

SECTION C.1. Special Rules.

(a) The source and origin of ocean and air shipping will be deemed to be the ocean vessel's or aircraft's country of registry at the time of shipment.

(b) Premiums for marine insurance placed in the territory of the Grantee will be deemed an eligible Foreign Exchange Cost, if otherwise eligible under Section C.7(a).

(c) Any motor vehicles financed under the Grant will be of United States manufacture, except as A.I.D. may otherwise agree in writing.

(d) Transportation by air, financed under the Grant, of property or persons (and their personal effects) will be on carriers holding United States certification, to the extent service by such carriers is available. Details on this requirement will be described in a Project Implementation Letter.

SECTION C.2 Eligibility Date. No goods or services may be financed under the Grant which are procured pursuant to orders or contracts firmly placed or entered into prior to the date of this Agreement, except as the Parties may otherwise agree in writing.

SECTION C.3 Plans, Specifications and Contracts. In order for there to be mutual agreement on the following matters, and except as the Parties may otherwise agree in writing:

(a) The Grantee will furnish to A.I.D. on preparation,

(1) any plans, specifications, procurement or construction schedules, contracts, or other documentation relating to goods or services to be financed under the Grant, including documentation relating to the prequalification and selection of contractors and to the solicitation of bids and proposals. Material modifications in such documentation will likewise be furnished A.I.D. on preparation;

(2) such documentation will also be furnished to A.I.D., upon preparation, relating to any goods or services which, though not financed under the Grant, are deemed by A.I.D. to be of major importance to the Project. Aspects of the Project

involving matters under this subsection (a) (2) will be identified in Project Implementation Letters;

(b) Documents related to the prequalification of contractors, and to the solicitation of bids or proposals for goods and services financed under the Grant will be approved by A.I.D. in writing prior to their issuance, and their terms will include United States standards and measurements;

(c) Contracts and contractors financed under the Grant for engineering and other professional services, for construction services, and for such other services, equipment or materials as may be specified in Project Implementation Letters, will be approved by A.I.D. in writing prior to execution of the contract. Material modifications in such contracts will also be approved in writing by A.I.D. prior to execution; and

(d) Consulting firms used by the Grantee for the Project but not financed under the Grant, the scope of their services and such of their personnel assigned to the Project as A.I.D. may specify, and construction contractors used by the Grantee for the Project but not financed under the Grant, shall be acceptable to A.I.D.

SECTION C.4 Reasonable Price. No more than reasonable prices will be paid for any goods or services financed, in whole or in part, under the Grant. Such items will be procured on a fair and, to the maximum extent practicable, on a competitive basis.

SECTION C.5. Notification to Potential Suppliers. To permit all United States firms to have the opportunity to participate in furnishing goods and services to be financed under the Grant, the Grantee will furnish A.I.D. such information with regard thereto, and at such times, as A.I.D. may request in Project Implementation Letters.

SECTION C.6 Shipping.

(a) Goods which are to be transported to the territory of the Grantee may not be financed under the Grant if transported either:

(1) on an ocean vessel or aircraft under the flag of a country which is not included in A.I.D. Geographic Code 935 as in effect at the time of shipment; or

(2) on an ocean vessel which A.I.D., by written notice to the Grantee has designated as ineligible; or

(3) under an ocean or air charter which has not received prior A.I.D. approval.

(b) Costs of ocean or air transportation (of goods or persons) and related delivery services may not be financed under the Grant, if such goods or persons are carried:

(1) on an ocean vessel under the flag of a country not, at the time of shipment, identified under the paragraph of the Agreement entitled "Procurement Source: Foreign Exchange Costs," without prior written A.I.D. approval; or on a non-U.S. flag air carrier if a U.S. flag carrier is available (in accordance with criteria which may be contained in Project Implementation Letters) without prior written A.I.D. approval; or

(2) on an ocean vessel which A.I.D., by written notice to the Grantee, has designated as ineligible; or

(3) under an ocean vessel or air charter which has not received prior A.I.D. approval.

(c) Unless A.I.D. determines that privately-owned United States-flag commercial ocean vessels are not available at fair and reasonable rates for such vessels,

(1) at least fifty percent (50%) of the gross tonnage of all goods (computed separately for dry bulk carriers, dry cargo liners and tankers) financed by A.I.D. which may be transported on ocean vessels will be transported on privately-owned United States-flag commercial vessels; and

(2) at least fifty percent (50%) of the gross freight revenue generated by all shipments financed by A.I.D. and transported to the territory of the Grantee on dry cargo liners shall be paid to or for the benefit of privately-owned United States-flag commercial vessels.

Compliance with the requirements of (1) and (2) of this subsection must be achieved with respect to both any cargo transported from U.S. ports and any cargo transported from non-U.S. ports, computed separately.

#### SECTION C.7. Insurance.

(a) Marine insurance on goods financed by A.I.D. which are to be transported to the territory of the Grantee may be financed as a Foreign Exchange Cost under this Agreement provided:

(1) such insurance is placed at the lowest available competitive rate, and

(2) claims thereunder are payable in U.S. Dollars, or as A.I.D. may agree in writing, in the currency in which such goods were financed or in any freely convertible currency.

If the Grantee (or government of Grantee), by statute, decree, rule, regulation or practice discriminates with respect to A.I.D.-financed procurement against any marine insurance company authorized to do business in any State of the United States, then all goods shipped to the territory of the Grantee financed by A.I.D. hereunder will be insured against marine risks and such insurance will be placed in the United States with a company or companies authorized to do a marine insurance business in a State of the United States.

(b) Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, the Grantee will insure, or cause to be insured, goods financed under the Grant imported for the Project against risks incident to their transit to the point of their use in the Project; such insurance will be issued on terms and conditions consistent with sound commercial practice and will insure the full value of the goods. Any indemnification received by the Grantee under such insurance will be used to replace or repair any material damage or any loss of the goods insured or will be used to reimburse the Grantee for the replacement or repair of such goods. Any such replacements will be of source and origin of countries listed in A.I.D. Geographic Code 935 as in effect at the time of replacement, and, except as the Parties may agree in writing, will be otherwise subject to the provisions of the Agreement.

SECTION C.8. U.S. Government-Owned Excess Property. The Grantee agrees that wherever practicable United States Government-owned excess personal property, in lieu of new items financed under the Grant, should be utilized. Funds under the Grant may be used to finance the costs of obtaining such property for the Project.

Article D: Termination; Remedies.

SECTION D.1. Termination. Either Party may terminate this Agreement by giving the other Party 30 days written notice. Termination of this Agreement will terminate any obligations of the Parties to provide financial or other resources to the Project pursuant to this Agreement, except for payments which they are committed to make pursuant to non-cancellable commitments entered into with third parties prior to the termination of this Agreement. In addition, upon such termination A.I.D. may, at A.I.D.'s expense, direct that title to goods financed under the Grant be transferred to A.I.D. if the goods are from a source outside Guarantee's country, are in a deliverable state and have not been offloaded in ports of entry of Guarantee's country.

SECTION D.2. Refunds

(a) In the case of any disbursement which is not supported by valid documentation in accordance with this Agreement, or

29

which is not made or used in accordance with this Agreement, or which was for goods or services not used in accordance with this Agreement, A.I.D., notwithstanding the availability or exercise of any other remedies under this Agreement, may require the Grantee to refund the amount of such disbursement in U.S. Dollars to A.I.D. within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(b) If the failure of Grantee to comply with any of its obligations under this Agreement has the result that goods or services financed under the Grant are not used effectively in accordance with this Agreement, A.I.D. may require the Grantee to refund all or any part of the amount of the disbursements under this Agreement for such goods or services in U.S. Dollars to A.I.D. written sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(c) The right under subsection (a) or (b) to require a refund of a disbursement will continue, notwithstanding any other provision of this Agreement, for three years from the date of the last disbursement under this Agreement.

(d) (1) Any refund under subsection (a) or (b); or (2) any refund to A.I.D. from a contractor, supplier, bank or other third party with respect to goods or services financed under the Grant, which refund relates to an unreasonable price for or erroneous invoicing of goods or services, or to goods that did not conform to specifications, or to services that were inadequate, will: (A) be made available first for the cost of goods and services required for the Project, to the extent justified; and (B) the remainder, if any, will be applied to reduce the amount of the Grant.

(e) Any interest or other earnings on Grant funds disbursed by A.I.D. to the Grantee under this Agreement prior to the authorized use of such funds for the Project will be returned to A.I.D. in U.S. Dollars by the Grantee.

SECTION D.3. Nonwaiver of Remedies. No delay in exercising any right or remedy accruing to a Party in connection with its financing under this Agreement will be construed as a waiver of such right or remedy.

SECTION D.4. Assignment. The Grantee agrees, upon request, to execute an assignment to A.I.D. of any cause of action which may accrue to the Grantee in connection with or arising out of the contractual performance or breach of performance by a party to a direct U.S. Dollar contract with A.I.D. financed in whole or in part out of funds granted by A.I.D. under this Agreement.

مشروع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ٢٢٤  
متممممممم

مشروع

اتفاقية منحة دعم قطاع الطاقة " مرحلة ثانية "

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

متممممممممممممممممممم

بتاريخ / ١٩٩٤

## لائحة المحتويات

### اتفاقية منحة مشروعات

مادة (١) : الاتفاقية

مادة (٢) : المشروع

بند ١ - ٢ : تعريف المشروع

بند ٢ - ٢ : طبيعة التمويل المتزايد للمشروع

مادة (٣) : التمويل

بند ١ - ٣ : المنحة

بند ٢ - ٣ : موارد يوفرها الممنوح للمشروع

بند ٣ - ٣ : تاريخ اكتمال المساعدة للمشروع

مادة (٤) : الشروط السابقة على السحب والالتزام

بند ١ - ٤ : السحب الاول

بند ٢ - ٤ : الالتزامات الاضافية والمسحوبات المتعلقة بها

بند ٣ - ٤ : السحب لتمويل البنية الاساسية

بند ٤ - ٤ : المسحوبات لمركز التحكم الاقليمي ونظام الاشراف

والتحكم في البيانات

بند ٥ - ٤ : الاخطار

بند ٦ - ٤ : التواريخ النهائية للشروط السابقة على السحب

مادة (٥) : احكام خاصة

بند ١ - ٥ : سداد وزارة الكهرباء والطاقة للفرائب والتعريفات

والرسوم والفرائب الاخرى

بند ٢ - ٥ : المستندات اللازمة للاستيراد المعفى للسلع

والامتعة الشخصية

بند ٣ - ٥ : تدريب العاملين

بند ٤ - ٥ : تقييم المشروع

- بنسب ٥ - ٥ : المراجعات عن فترات محددة  
بنسب ٦ - ٥ : المساهمات العينية والعملية المحلية  
بنسب ٧ - ٥ : الاعفاء من قانون مسؤولية الضمان العشري  
بنسب ٨ - ٥ : التعديــــــــــــــــق

مادة (٦) : مصدر الشــــــــــــــــراء

- بنسب ٦ - ١ : التكاليف بالعملية الاجنبية  
بنسب ٦ - ٢ : التكاليف بالعملية المحلية

مادة (٧) : الســــــــــــــــحب

- بنسب ٧ - ١ : السحب لتكاليف العملية الاجنبية  
بنسب ٧ - ٢ : السحب لتكاليف العملية المحلية  
بنسب ٧ - ٣ : نماذج أخرى للسحب  
بنسب ٧ - ٤ : سعر المــــــــــــــــصرف

مادة (٨) : متنوعــــــــــــــــات

- بنسب ٨ - ١ : الاتــــــــــــــــمــــــــــــــــالات  
بنسب ٨ - ٢ : المــــــــــــــــمثــــــــــــــــلون  
بنسب ٨ - ٣ : لغة الاتــــــــــــــــفاقيــــــــــــــــة  
بنسب ٨ - ٤ : ملحق الشــــــــــــــــروط النــــــــــــــــمطيــــــــــــــــة  
بنسب ٨ - ٥ : تــــــــــــــــاريخ النــــــــــــــــفــــــــــــــــاذ

ملحــــــــــــــــق ١

وصف المــــــــــــــــشــــــــــــــــروع

ملحــــــــــــــــق ٢

الشــــــــــــــــروط النــــــــــــــــمطيــــــــــــــــة لمنحة المــــــــــــــــشــــــــــــــــروع

قائمة المحتويات  
ملحق الشروط النمطية لمنحة المشروع

مادة (١) : مكاتبات تنفيذ المشروع

مادة (ب) : احكام عامة

بند ب - ١ : التشاور

بند ب - ٢ : تنفيذ المشروع

بند ب - ٣ : استخدام السلع والخدمات

بند ب - ٤ : الضرائب

بند ب - ٥ : التقارير ، السجلات ، الفحص ، المراجعة

بند ب - ٦ : استكمال المعلومات

بند ب - ٧ : مدفوعات اخرى

بند ب - ٨ : الاعلام ووضع العلامات

مادة (ج) : شروط المشتريات

بند ج - ١ : قواعد خاصة

بند ج - ٢ : تاريخ الصلابة

بند ج - ٣ : الخطط والمواعيد والعقود

بند ج - ٤ : الاسعار المناسبة

بند ج - ٥ : اخطار الموردين المحتملين

بند ج - ٦ : الشحن

بند ج - ٧ : التأمين

بند ج - ٨ : فائض الملكية الخاص بالولايات المتحدة الامريكية

مادة (د) : الانهاء - التعويضات

بند د - ١ : الانهاء

بند د - ٢ : اعادة السداد

بند د - ٣ : عدم التنازل عن التعويضات

بند د - ٤ : التكليف

مشروع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ٢٢٤

اتفاقية منحة مشروع

دعم قطاع الطاقة ( مرحلة ثانية )

المصرية

بين جمهورية مصر العربية

و الولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال الوكالة

الأمريكية للتنمية الدولية ( الوكالة )

مادة ١- الاتفاقية :

الغرض من هذه الاتفاقية هو تحديد مفاهيم الطرفين المذكورين بعاليه ( الطرفان )

فيما يتعلق بتنفيذ الممنوح لمشروع دعم قطاع الطاقة ( مرحلة ثانية )

( المشروع ) الوارد وصفه فيما بعد وكيفية تمويل المشروع بواسطة الطرفين .

مادة ٢- المشروع :

بند ١-٢ : تعريف المشروع :

المشروع الوارد وصفه في الملحق رقم (١) سوف يقوم بترويج تنمية قطاع الطاقة

بمصر لكي يصبح أكثر كفاءة وتصيرا تجاريا .

الملحق رقم (١) المرفق يوضح بالتفصيل التعريف السابق للمشروع ويجوز تغيير

عناصر الوصف التفصيلي الواردة في الملحق رقم (١) في حدود التعريف السابق

للمشروع عن طريق اتفاق كتابي بين الممثلين المفوضين للأطراف الوارد ذكرهم

في بند ٢-٨ دون تعديل رسمي لهذه الاتفاقية .

بند ٢-٢ : طبيعة التمويل المتزايد للمشروع :

- ( أ ) سيتم تقديم مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية في المشروع على دفعات تتاح الدفعة الأولى منها طبقاً للبند ١-٣ من هذه الاتفاقية ، وتخضع الدفعات التالية لمدى توافر الأموال لدى الوكالة لهذا الغرض والاتفاق المتبادل بين الطرفين عندما يحدد موعد تقديم دفعات تالية .
- ( ب ) في خلال الفترة الكلية المحددة لاكتمال المساعدة للمشروع المذكور في هذه الاتفاقية فإن الوكالة بناء على التشاور مع الممنوح قد تحدد في خطابات تنفيذية للمشروع الفترات الزمنية المناسبة لاستخدام الأموال الممنوحة من الوكالة لكل دفعة اضافية على هذه المساعدة .

مادة ٣-٣ : التمويل :

بند ١-٣ : المنححة :

- لمساعدة الممنوح في تغطية تكاليف تنفيذ المشروع فإن الوكالة طبقاً لقانون المساعدات الخارجية الصادر عام ١٩٦١ ( المعدل ) توافق على منح الممنوح بمقتضى شروط هذه الاتفاقية مبلغاً لا يزيد عن ستة وعشرون مليون دولار أمريكي ( ٢٦.٠٠٠.٠٠٠ دولار أمريكي ) ( منحة ) .
- ويمكن استخدام المنحة في تمويل التكاليف بالعملية الأجنبية كما هو محدد في البند ١-٦ ، وتكاليف العملة المحلية كما هو محدد في البند ٢-٦ للسلع والخدمات اللازمة للمشروع .

بند ٢-٣ : موارد يوفرها الممنوح للمشروع :

- ( أ ) يوافق الممنوح على أن يوفر أو يعمل على توفير كل المبالغ اللازمة للمشروع بالإضافة الى المنحة وكذلك كل الموارد الأخرى اللازمة لتنفيذ المشروع بكفاءة وفي الوقت المحدد .
- ( ب ) على الممنوح أن يوفر للمشروع ما لا يقل عن مائة وأحدى عشر مليون جنيه مصري ( ١١١.٠٠٠.٠٠٠ جنيه مصري ) شاملة التكاليف على أساس ميني )

بند ٣ - ٣ : تاريخ اكمال المساعدة للمشروع :

(أ) تاريخ اكمال المساعدة للمشروع هو ٣٠ سبتمبر ٢٠٠١ - أو أي تاريخ آخر يمكن أن يوافق عليه الطرفان كتابة - وهو التاريخ الذي يتدر فيه الطرفان أن كافة الخدمات الممولة من المنحة قد تم انجازها ، وأن كافة السلع الممولة من المنحة قد تم توريدها للمشروع كما هو متوقع بهذه الاتفاقية .

(ب) فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة فإن الوكالة لن تصدر أو توافق على مستندات تسمح بالمعرف من المنحة لخدمات تم انجازها أو لسلع تم توريدها للمشروع بعد تاريخ اكمال المساعدة للمشروع وكما هو متوقع بهذه الاتفاقية .

(ج) يتم تسليم طلبات سحب المحب المحبوبة بالمستندات الضرورية المطلوبة لها والمذكورة في خطابات تنفيذ المشروع الى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية أو أي بنك مذكور في بند ٧ - ١ في فترة لا تتجاوز (٩) أشهر تالية لتاريخ اكمال المساعدة للمشروع أو أي فترة أخرى توافق عليها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية كتابة . وبانقضاء هذه الفترة يجوز للوكالة في أي وقت أن تخلف قيمة المنحة ، بصدد اخطار الممنوح كتابة ، بكل أو بعض المبالغ التي لم ترد بها طلبات سحب مؤيدة بالمستندات الضرورية الموضحة في الخطابات التنفيذية للمشروع قبل انقضاء الفترة المذكورة .

مادة ٤ - الشروط السابقة على الحساب والالتزام :

بند ٤-١ : الحساب الأول :

قبل أي سحب من المنحة أو اصدار الوكالة لأية مستندات تعاقدية بمقتضى هذه المنحة المتعلقة بالتزامات التمويل طبقاً للاتفاقية فإن الممنوح باستثناء ما قد يوافق عليه الطرفان كتابة سوف يزود الوكالة ببيان مفصل من ناحية الشكل والمضمون بالآتى :

- (أ) بيان بأسماء ووظائف الأشخاص المفوضين لتمثيل الممنوح طبقاً للسند ٢-٨ نموذج توقيع لكل شخص محدد بهذا البيان .
- (ب) دليل على أن متحصلات المنحة - باستثناء المبالغ المستخدمة في تمويل الخدمات الاستشارية والمساعدة الفنية ، التدريب ، الدراسات والمراجعات سيتم اقراضها بواسطة حكومة مصر لهيئة كهرباء مصر بالشروط والافوضاع المفبولة من الحكومة والهيئة لأغراض تمويل التكاليف المطلوبة من خلال المشروع .
- (ج) دليل على أن التمويل بالعملية المحلية للمشروع قد ادرج في الميزانية بواسطة حكومة مصر وسوف يكون متاحاً لهيئة كهرباء مصر في وقت الصرف المحدد .
- (د) دليل على أن السجلات المحاسبية للعملية المحلية والمساهمة العينية للمشروع سيتم الاحتفاظ بها لدى هيئة كهرباء مصر .

سند ٢-٤ الالتزامات الاضافية والمسحوبات المتعلقة بها :

- أ- سيقوم الممنوح قبل ائاحة أية التزامات لاحقة لأرصدة المنحة بمقتضى هذه الاتفاقية- فيما عدا ما قديتفق عليه الأطراف كتابياً بتقديم دليل كامل للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية- بالشكل والمضمون المقبول يفيد بأن الممنوح قد حقق جميع أهداف سياسة الاصلاح اللازمة الموضحة في مذكرة التفاهم للعام المرتبط بها .
- (ب) سيقوم الممنوح قبل أى سحب من الأرصدة المخصصة المتزايدة- فيما عدا ما قد يتفق عليه الأطراف كتابة بتقديم دليل للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية كامل بالشكل والمضمون المقبول يفيد بأن جميع الشروط السابقة على السحب المنصوص عليها في السند ١-٤ (ب) ، (ج) ، (د) في اطار هذه الاتفاقية قد تم استيفائها لكل التزام اضافى للأرصدة .

سند ٣-٤ : السحب لتمويل تكاليف البنية الأساسية :

- قبل أى سحب او اصدار الوكالة لأية مستندات تعاقدية او ملزمة لتمويل المحطة الفرعية بوادى النطرون الفسفاة ، الدلتا ، مراكز التحكم الاقليمي لشمال صعيد مصر فان الممنوح سيقوم بتزويد الوكالة - مالم يتفق الطرفان على خلاف ذلك كتابة - بالشكل والمضمون المقبول - بدليل على أن :

أ- تمتلك هيئة كهرباء مصر مواقع المحطات الفرعية ومراكز التحكم

الاقليمي .

ب- هيئة كهرباء مصر تقوم بتأكيد التزاماتها لعمل الانشاءات المناسبة

المتاحة لتخزين المعدات الممولة في اطار هذا المشروع .

سند ٤-٤ : المسحوبات لمراكز التحكم الاقليمي ونظام الاشراف والتحكم في

البيانات :

سيقوم الممنوح قبل أي سحب او اصدار من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية  
لأية مستندات ملزمة لتمويل مراكز التحكم الاقليمي بالدلتا والقناة وشمال سيناء  
مصر ونظام الاشراف والتحكم في البيانات لعرفة التحكم بالسد العالي ( SCADA )  
فيما عدا ما قد يتفق عليه الوكالة كتابة بتقديم دليل للوكالة الأمريكية للتنمية  
الدولية كامل بالشكل والمضمون المقبول يفيد بالآتي :

أ- قيام هيئة كهرباء مصر بإنشاء فرق عمل خاصة بالادارة بمكونات هذا  
المشروع ، والتي سوف تشمل مديرا للمشروع ومتخصصين في تجهيزات الحاسبات  
الآلية وبرامج السوفت وير بالإضافة الى متخصصين قانونيين وماليين الذين  
يقوموا بتقديم تقارير مباشرة لرئيس مجلس ادارة هيئة كهرباء مصر . ستفوض  
فرق العمل هذه لادارة المكونات السابقة على أساس زمني . و .

ب- قيام الهيئة بتخصيص ترددات الراديو اللازمة بواسطة الممنوح - كما هي  
محددة من قبل الاستشاري - لأنظمة الاتصالات لتكون مصاحبة لمراكز التحكم  
وأنشطة الاشراف والتحكم في البيانات ( SCADA ) و

ج- موافقة هيئة كهرباء مصر على تمويل جميع التكاليف بالعملية الأجنبية بالإضافة  
الى ما سوف تساهم به الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية على أساس زمني مناسب  
بحيث لا يؤثر ذلك على جدول التنفيذ .

سند ٤-٦ : الأخطار :

عندما تقرر الوكالة أن الشروط السابقة على السحب المحددة بعاليه قد تم الوفاء  
بها سوف تخطر الممنوح بذلك فورا .

سند ٤-٧ : التواريخ النهائية لاستيفاء الشروط السابقة على السحب :

إذا لم يتم استيفاء جميع الشروط السابقة على السحب المحددة في بند ٤-١  
خلال (٩٠) يوما من تاريخ هذا الاتفاق او أي تاريخ لاحق توافق عليه الوكالة  
كتابة فانه يجوز للوكالة اخطار الممنوح كتابة بانهاء هذا الاتفاق .

مادة ٥ : أحكام خاصة :

بند ٥ - ١ : صداد هيئة كهرباء ممبر للضرائب

والتعميمات والرسوم والضرائب الأخرى :

(١) في الحالة التي لا يتم فيها الامتثال من الضرائب المقررة والتعميمات والرسوم المركبة والحسابات الأخرى ( وتشمل أسماء التأسيسات الاحتفالية المعروفة طبقاً للقوانين السارية في جمهورية مصر العربية لما يلي :

- (١) أي مقاول يتم تمويله بموجب المنحة (٢) أي من العاملين التابعين لمثل هذا المقاول (٣) أي أمتعة شخصية ( بما في ذلك السيارات الشخصية ) لأي من هؤلاء العاملين (٤) أي ممتلكات أو موارد أو ممتلكات أخرى تقدم أو تستعمل بموجب المنحة (٥) أي عمل أو خدمات تقدم بموجب المنحة (٦) أي عملية ( تتضمن توريد سلطة ) يتم تمويلها بموجب المنحة لتسيير هيئة كهرباء ممبر مالم ينص على غير ذلك من مواضع في الخطابات التنفيذية للمشروع - صود تقوم بدانها من موارد أخرى غير تلك التي توفرها المنحة .

( ب ) تنفيذاً لأغراض البند ( ٥ - ١ ) فإن :

- (١) كل إشارة إلى مقاول تشمل أي فرد أمريكي ( ليس مواطناً أو مقيماً الدائمة في جمهورية مصر العربية أو هيئة لم تنشأ أو تأسس وفقاً لقوانين جمهورية مصر العربية ) تقوم بتقديم أعمال أو خدمات أو توفير طبع بموجب أي اتفاقيات يتم تمويله من المنحة ( يشمل العقود ، المنح ، الاتفاقيات المتمازنية ، العقود من الباطن ، الاتفاقيات الفرعية المبرمة في ظل المنح والاتفاقيات المتمازنية ) .
- (٢) كل إشارة إلى العاملين تشمل جميع الأفراد الأمريكيين سواء كانوا مقاولين أو موظفين لدى المقاولين الذين يقومون بعمل أو يؤدون خدمات أو يوفرون طبعاً بموجب أي اتفاق أشير إليه في الفترة السابقة بحيث لا يكون هؤلاء الأفراد مواطنين أو مقيمين الدائمة في جمهورية مصر العربية وكذلك جميع أعضاء أسر هؤلاء الأفراد .



بند ٥-٥ : المراجعات الدورية :

سيقوم كل من الممنوح والوكالة بعمل مراجعات دورية على الأقل مرتين لكل عام - عن حالة المشروع والسياسة المصاحبة له والاطلاحات الهيكليّة .

بند ٦-٥ : المساهمات العينية والعملية المحلية :

سوف يمد الممنوح الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بتقرير على أساس سنوي وربع سنوي من واقع السجلات المحاسبية للمساهمات العينية والعملية المحلية المقدمة للمشروع .

بند ٧-٥ : الاعفاء من قانون المسؤولية العشرية :

يوافق الممنوح على اعفاء المقاولين المعماريين الاستشاريين ، المقاولين من الباطن العاملين في المشروع من تطبيق القانون المصري ( المواد ٦٥١ ، ٦٥٤ من الكود المدنى والقانون ١٠٦ لعام ١٩٧٦ فيما يتعلق بالمسؤولية القانونية العشرية وهذا الاعفاء لا يخلو مسؤولية المقاولين المعماريين والاستشاريين والمقاولين من الباطن من التزاماتهم التعاقدية المرتبطة بواجباتهم لتنفيذ الأحكام القضائية وفقا لمعايير مهنتهم وذلك للتأكد من سلامة وصلاحية الأعمال لتحقيق الغرض الذى من أجله قد تم تنصيبهم .

بند ٨-٥ : التصديق :

يتخذ الممنوح كافة الاجراءات الضرورية لاستكمال جميع الاجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذه الاتفاقية ويقوم باخطار الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية باتمام هذا التصديق فى أسرع وقت ممكن .

مادة ٦ : مصدر الشراء :

بند ١-٦ : التكاليف بالعملية الأجنبية :

تستخدم المسحوبات طبقا للبند ١-٧ أساسا لتمويل تكاليف السلع والخدمات اللازمة للمشروع والتي يكون مصدرها ومنشأها فى الولايات المتحدة الأمريكية ( كود رقم ٠٠٠٠ من دليل الوكالة الجغرافى المعمول به وقت اصدار اوامر الشراء او الدخول فى عقود خاصة بهذه السلع والخدمات ( تكاليف بالنقد الأجنبى ) باستثناء ما قد توافق عليه الوكالة كتابة وباستثناء ما هو منصوص عليه فى ملحق الشروط النمطية الخاصة بمنحة المشروع بند (ج-١) (ب) فيما يتعلق بالتأمين البحرى .

سند ٢٦ : التكاليف بالعملة المحلية :

تستخدم المحركات طبقاً للسند ٢٧ أساساً لتمويل تكاليف السلع والخدمات التي يكون منشأها ممر واللازمة للمشروع باستثناء ما قد يوافق عليه الطرفان كتابة ( تكاليف العملة المحلية ) .

مادة ٧ - الح - :

سند ١٧ : السحب لتكاليف العملة الأجنبية :

(١) بعد استيفاء الشروط السابقة على السحب ستطيع الممنوح الحصول على محركات من الأرصدة المتاحة من المنحة لتكاليف العملة الأجنبية للسلع والخدمات اللازمة للمشروع طبقاً لشروط هذه الاتفاقية باحدى الطرق التالية حسبما يتم الاتفاق المتبادل عليه :

(أ) عن طريق امداد الوكالة بالوثائق ( المستندات ) الضرورية والمؤيدة لذلك والمشار اليها بخطابات تنفيذ المشروع وهي :

(١) طلبات استرداد قيمة السلع والخدمات .

(ب) طلبات للوكالة لتوفير السلع والخدمات للمشروع بالنيابة عن الممنوح . أو

(٢) بمطالبة الوكالة لاصدار خطابات ارتساض بمبالغ محددة :

أ- الى بنك أو أكثر من البنوك المقبولة لدى الوكالة وتلزم الوكالة بأن تصدق الى ذلك البنك أو البنوك المدفوعات التي قاموا بسدادها الى المقاولين أو الموردين بموجب خطابات الاعتماد أو غيرها مما يمثل هذه السلع والخدمات أو

ب- مباشرة الى مقاول أو أكثر أو الموردين يلزم الوكالة بأن تدفع اليهم مقابل السلع أو الخدمات .

(ب) تكاليف البنوك التي يتحملها الممنوح بموجب خطابات الارتساض وخطابات الاعتماد تشمل من المنحة ما لم يخضر الممنوح الوكالة بخلاف ذلك ويمكن تمويل بعض المصاريف الأخرى من المنحة اذا وافق الطرفان على ذلك .

بند ٢-٧ : السحب لتكاليف العملية المحلثة :

(أ) يمكن للممنوح الحصول على محوسبات للأرصدة في إطار هذه العملية وذلك لتكاليف العملة المحلية المطلوبة للمشروع بعد استيفاء الشروط السابقة على السحب وذلك طبقاً لنموذج هذه الاتفاقية من خلال تقديم وثائق الدعم اللازمة للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية كما تم ذكرها في الخطاطات التنفيذية للمشروع والتي تطلب يتموسل هذه التكاليف .

(ب) يمكن الحصول على العملة المحلية المطلوبة بواسطة الوكالة والمطلوبة بهذه المحوسبات بالدولارات الأمريكية عن طريق الشراء بالدولار الأمريكي - وسوف يكون المعادل للعملة المحلية متاحاً وفقاً لمبلغ الدولارات الأمريكية المطلوبة . بواسطة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية للحصول على العملة المحلية .

بند ٣-٧ : نماذج أخرى للسحب :

يمكن إجراء محوسبات أخرى من هذه المنحة من خلال وسائل أخرى وكيفية أخرى وفقاً لما يتفق عليه الطرفان كتابة .

بند ٤-٧ : سعر الصرف :

تحت الظروف التي يمكن أن تسمح بها الوكالة على وجه خاص بما يتمشى مع بند ٧-٢ فإنه إذا حولت أموال من المنحة لمصر بواسطة الوكالة أو وكالة هامة أو خامة لأغراض وفاء الوكالة بالتزاماتها فإن الممنوح سوف يقوم بمسح الترتيبات الضرورية التي من شأنها أن تحول الأموال إلى عملة جمهورية مصر العربية وفقاً لأعلى سعر سائد لسعر الصرف الآسيب والمعلن بواسطة سلطات المختصة لجمهورية مصر العربية .

مادة ٨ : متونومات :

بند ٨-١ : الاتمومات :

أي إخطار أو طلب أو مستند أو اتعمال آخر يرسل من الوكالة أو الممنوح إلى الطرف الآخر في ظل هذه الاتفاقية سيكون كتابة أو برقياً أو بالتلصق ويعتبر أنه قد تم تقديمه أو إرساله فعلاً إذا تم تسليمه إلى الطرف الموجه إليه على العناوين التالية :

إلى الممنوح :

وزارة التعاون الدولي

١٨ - ٥٠ شارع عبد الحالى شحرون

القاهرة - مصر

الى الوكالات :  
الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية  
١٠٦ شارع القمر العيش - الدور الخامس  
القاهرة - مصر

الى الجهات المختصة :  
هيئة كهرباء مصر  
مدرسة مصر - القاهرة  
القاهرة - مصر

وتكون صيغ هذه الاتفاقيات باللغة الانجليزية عالم يتفق الطرفان مصر  
غير ذلك كتابة ويمكن تغيير المناوئين حاسه فور الاقرار بذلك .

مبدأ ٨ - ٢ : للممثلين :

لمجمع الامراض المتعلقة بهذه الاتفاقيات سيتم الممنوح الضخم الذي  
يتم منب أو يقوم بأعمال وزير الدولة للمناوئين الدولى و / أو وزير  
قطاع المناوئين الاتقماوى مع الولايات المتحدة الأمريكية ووزير الكهرباء  
والطاقة ، ويمثل الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية الشخص  
يشغل أو يقوم بعمل مدير الوكالة الأمريكية للتنمية  
الدولية .  
ويجوز لكل من هؤلاء أطوار كتابي تعيين ممثلين للمصالح لممارسة  
كافة المهام فيما عدا المهام الواردة في المبدأ ٢ - ١ لمراجعة عناصر  
الوضع التنظيمى فى الملحق رقم (١) . وتسلم كساء ممثلى الممنوح ونماذج  
توليماتهم للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية التى تسبل فى صند ومعمل  
توقيع هؤلاء الممثلين للمطوفين مخومر تنفيذ هذه الاتفاقيات على أرضها  
صند معتمد وذلك لحين استلام أطوار كتابي سحب المتطلبات الممنوحة  
لهم .

مبدأ ٨ - ٣ : لمسا الاتقماوى :

صررت هذه الاتفاقيات باللغتين العربية والانجليزية . وفى حالة وجود  
خمس أو خلاف حين السمين معتمد بالنسب الانجيزى .

مبدأ ٨ - ٤ : ملحق الشروط النمطية :

ملحق ملحق الشروط النمطية لمنحة المشروع ( ملحق رقم ٢ ) وبمعتبر  
جزءاً من هذه الاتقماوى .

مبدأ ٨ - ٥ : تاريخ التنفيذ :

يعتبر هذا الاتقماوى مسارى الملغول من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

واشهاد على ما تقدم فقد تم في التاريخ المذكور امـ  
التوقيع على هذه الاتفاقية بأسماء الممثلين المعروضين  
لكل من الممنوح والولايات المتحدة الأمريكية .

الولايات المتحدة الأمريكية

الاسم : ادوارد ووكر

المفوض الأمريكي

الاسم : جون ويسميس

مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

مقرر

الولايات المتحدة الأمريكية

الاسم : د. يوسف بطرس غالي

وزير الدولة للتعاون

الدولي

الاسم : د. حسن علي

رئيس قطاع التعاون

الاقتصادي مع الولايات

المتحدة الأمريكية

الجهات المنفذة

من اجل علم الجهات المنفذة بهذه الاتفاقية منذ  
وقع ممثلها عليها باسمائهم .

هيئة كهرباء مصر

وزارة الكهرباء والطاقة

الاسم : مهندس محمد سعيد عيسى

الاسم : المهندس محمد ماهر ابازة

رئيس مجلس الادارة

وزير الكهرباء والطاقة

## مشروع اتفاقية منحة دعم قطاع الطاقة

( مرحلة ثانية ) رقم ( ٢٦٣ - ٢٢٤ )

## وصف المشروع

- يمكن تغيير العناصر التفصيلية باتفاق مكتوب بين ممثلي أطراف الاتفاقية بشرط أن تكون التغييرات متماشية مع مواصفات مشروع الاتفاقية بند (٢-١).

- الهدف من المشروع تشجيع التطور الفعال لقطاع الطاقة في مصر ليعمل على أساس تجارى كما أن الغرض من المشروع تعجيل وتعزيز تمويل هيئة كهرباء مصر لكي تستقل ، وتستطيع أن تعمل على أساس تجارى .

- يهدف المشروع الى تحقيق عنصرين أساسيين هما الإصلاح السياسى والمؤسسى وتطوير هياكل البنية الأساسية .

- البعد الاول للمشروع هو الإصلاح الهيكلى والإقتصادى لقطاع الكهرباء وبالرغم من أن المشروع سيمول أساسا خدمات هندسية ( المعدات والمباني) فإن إستكمال البنية الأساسية هو الهدف النهائى .  
ولكن النتائج الأولية هي التغيير فى السياسات والتحسين فى إدارة القطاع بينما يعتبر التحسن فى التخطيط وكفاءة إنتاج الطاقة الكهربائىة من النتائج الثانوىة .

يتضمن اصلاح السياسات والبناء المؤسسى التحسن فى الوضع المالى لهيئة كهرباء مصر وزيادة الإستقلالية وتصحيح الهيكل التنظيمى لقطاع الكهرباء والطاقة بمصر وتحسين التخطيط وكفاءة إنتاج الطاقة الكهربائىة .

قدمت الوكالة الأمريكية للتنمية (USAID) منحة قدرها ٢٠٠ مليون دولار أمريكى لتمويل المشروع وقد تعهدت بدفعها على أربع دفعات سنوية تتاح الشريحة الأولى فى العام المالى ١٩٩٤/٩٣ يليها ثلاث دفعات أخرى سنوية خلال الأعوام المالية ٩٥ - ١٩٩٧ على أن تقوم كل دفعة بتمويل مشروع أو أكثر .

مكونات المشروع :-الخدمات الإستشارية الفنية والتدريب :-

لكي تحقق هيئة كهرباء مصر الإنجازات المطلوبة فى الإصلاح الهيكلى المتفق عليه بالمشروع يستلزم هذا مسانعات فنية للهيئة فى تطوير ووضع خطط تنفيذية - قوانين - تعليمات - خطة عمل سنوية وكذلك التطوير الهيكلى المطلوب لكل من هيئة كهرباء مصر والمعونة الأمريكية . وتم وضع نطاق الأعمال بالإشتراك بين هيئة كهرباء مصر وهيئة المعونة الأمريكية بناءا على دراسة تقييم قطاع الكهرباء والطاقة والذي تم الانتهاء منه حديثا، وعلى إجراءات إعادة الهيكلة التى تم الاتفاق عليها بين الهيئة والمعونة الأمريكية .

وسيقوم المشروع أيضا بتمويل برنامج التدريب داخل وخارج البلاد . سيتم تنفيذ التدريب من خلال الإستشارى الخاص بتصوير الهيكل والمنشور عن إعداد خطة التدريب وميزانيته التفصيلية على مدى عمر المشروع

#### المعدات وخدمات التركيب:-

سيتم تمويل توريد المعدات وخدمات التركيب بدفعات مالية على فترات منفصلة . وكذلك يتم التدريب على تشغيل وصيانة معدات على نفقة مورديها ويكون الوصف الكامل لتطوير نشاط البنية الأساسية كالاتى

#### ١- المكثفات الاستاتيكية :-

خلال الفترات التى يزيد فيها الطلب على الطاقة الكهربائية ومن خلال الخبرات السابقة فى شبكات النقل وجد أنه فى حالات النقل على الجهود المنخفضة يزيد الفقد فى الطاقة وفى الفترات التى يقل فيها الطلب فى الشبكة وجد أن الجهود العالية تسبب إجهاد زائد على المحولات والعوازل وكذلك أجهزة المستخدمين والمعدات الأخرى وقد وجد أن المكثفات المتزامنة الدوارة الموجودة والتي تعمل حاليا على التحكم فى تثبيت الجهود على خطوط نقل تعمل عند حد أقل من ٢٠٪ من معدل الخروج المصممة عليه .

لذا فإن خطة هيئة كهرباء مصر تعمل على إحلال ثلاث وحدات من المكثفات غير الدوارة ( الاستاتيكية) بالوحدات الموجودة حاليا عند محطة محولات القاهرة ٦٠٠ .

#### - محطة محولات وادى النطرون :-

يقع وادى النطرون فى محافظة البحيرة على صريق مصر - الاسكندرية الصحراوى متاخما للمجتمعات العمرانية الجديدة والتي تنمو باضطراب نتيجة برنامج استصلاح الاراضى فى هذه المنطقة . إن محطات المحولات الموجودة حاليا بالشبكة الكهربائية تعاني حاليا من تزايد الاحمال بالمنطقة . وسوف يؤدى انشاء المحطة المقترحة الى تقوية شبكة التوزيع وخطوط النقل خلال المفضيات الموجودة بالمحطة وتحسين اعمتادية الشبكة وسيتم ربط المحطة بخط هوائى مزدوج الدائرة جهد ٢٢ ك.ف. بمحطة محولات السادس من أكتوبر ٢٢ / ٦٦ ك.ف.

#### مراكز التحكم الإقليمية للقناة / الدلتا ، شمال الصعيد :-

• سوف تمكن هذه المراكز بالمراقبة والتحكم فى نقل الطاقة الكهربيه جهود ( ٥٠٠ ك.ف ، ٢٢٠ ك.ف ) وجهود ( ١٣٢ ك.ف ، ٦٦ ك.ف ) فى نطاق كل اقليم ( منطقيه )

• نكر مركز ثلاثة وظائف رئيسية

- (١) تجميع وعرض مياتر وتخزين لسعومات الخاصة بخالة التشغيل للنظام .
- (٢) توفير التحكم من بعد لقواصع مفتاح مختاره

(٣) نقل المعلومات ، تعليمات التشغيل واحداثات التليفونية من خلال نظام الاتصالات بين التحكم الإقليمي والتحكم القومى فى القاهرة ، وبين التحكم الإقليمي ومحطات القوى ومراكز انصيانه داخل نطاق التشغيل بهذه الاقاليم ( المناطق ) .

سوف يعمم النظام ليتمكن القائد بأعمال التشغيل والصيانه بمراكز التحكم الاقليمي من معرفة الحالة الحالية للنظام الكهربى والمشاكل فور حدوثها سامحا بإتخاذ الاجراءات الضرورية لإعادة الخدمة بسرعة ، وسوف يقوم طاقم هيئة كهرباء مصر بمركز التحكم بتسخير المعومات وتوظيفها لأقصى مدى لتقليل الفاقد ، وتحسين كفاءة الخدمة ، وتحسين إستمراريه توفير الكهرباء للعملاء .

### نظام نقل المعلومات والتحكم (SCADA) بحجرة التحكم بالسد العالى:-

إن حجرة التحكم بالسد العالى والتي أنشئت عام ١٩٦٧ لا تتمشى مع التوسعات فى نظام الطاقة ( الكهربى ) أو التصورات فى تكنولوجيا أنظمة التحكم .

حيث أن حجرة التحكم بالسد العالى لا يوجد بها إمكانية القياسات عن بعد أو نقل إشارات التحكم من بعد وتعتمد أساسا على التشغيل اليدوى من خلال المحادثات التليفونية .

ونتيجة لذلك فإن النظام الحالى لا يوفر المعلومات الأساسية فى الوقت المطلوب ( المحدد ) وبالتفاصيل المطلوبة لمشغلى النظام لإتخاذ القرارات الأساسية .

ولتلافى هذا النقص ( العيب ) فإن حجرة التحكم بالسد العالى سوف تزود بنظام نقل المعلومات والتحكم (SCADA) . أى بالاعدات والبرامج المستخدمة فى التحكم فى النظام الكهربى عن بعد ونقل المعلومة بحالتها ( فى وقتها ) والتي سوف تستخدم نظام الإتراف والتحكم فى النظام الكهربى بالسد العالى .

### معمل إختبار الجهد الفائق :-

- يقع المعمل بمركز أبحاث الجهد الفائق بصريق مصر إسكندرية ، ويعتبر هذا المعمل غير مجهز للقيام بإختبارات الجهود الفائقة المطلوبة وفقا للمعايير الحالية ، وعلى ذلك فسوف يتم تحديث المعمل للقيام بإختبار معدات الجهد الفائق مثل محولات القدرة ، العوازل ، الكابلات والموصلات ودوائر

القطع ومفاتيح الفصل بالإضافة إلى ذلك سيتم إجراء دراسات وبحوث لتطوير مفاتيح الفصل الغازي وخصوصاً نقل الجهد الثابت وسواه العزل والتلوث ونظام العسيل للعازلات . كما سيتم تجهيز المعسر بمعدات وأجهزة لإجراء اختبارات أبراج الخطوط حتى يمكن تهيئة كهرباء مصر لاختبار التصميمات الخاصة بالأبراج .

#### برامج التخطيط (Planing Software) :-

- يعتبر تحسين نظم التخطيط والتشغيل أحد أهداف عملية التطوير في مذكرة التفاهم بين الحكومة المصرية والوكالة الأمريكية للتنمية ولتحقيق هذا الهدف لابد من تفسير بعض برامج التخطيط بالهيئة ، فمثلاً البرنامج المستخدم حالياً لتقدير أنماط الحمل يعتبر برنامج ضعيف لأنه يحتاج إلى وقت طويل في التشغيل وغير مرن ويحتاج إلى إدخال بيانات كثيرة يدوياً . وعلى ذلك سيمول المشروع تحديث برامج الحاسب الآلي المستخدمة حالياً بهيئة كهرباء مصر .

#### - إحلال نظام التحكم بأبوسلطان (Abu Soltan Control Replacement) :-

- إن نظام التحكم الحالي لمحطة أبوسلطان والممولة من هيئة المعونة الأمريكية يستخدم نظام التشغيل التمثيلي والذي لم تعد قسصه انغير متوافرة له . وللحصول على أقصى كفاءة للوحدة وبالتالي للنظام سيتم تركيب أجهزة قياس رقمية للتحكم في أنظمة الأشعاع بالمحطة . وسوف يتم تحديث نظام التحكم الأوتوماتيكي ليتكامل مع نظام التحكم بالمحطة .

#### - جهاز قياس (Time Of Day) :-

تم دراسة تسعير الكهرباء الممولة من هيئة المعونة الأمريكية بواسطة الإستشاري ( RCG: Hagler, Bailley ) في يناير ١٩٩٢ وكان من أهم التوصيات أن تقوم هيئة كهرباء مصر ببيع الطاقة الكهربائية بنظام التعريف حسب ساعات اليوم

ونظراً لأن هيئة كهرباء مصر تبيع الطاقة الكهربائية إلى حوالي ٣٠٠٠ نقطة توريد لذلك كان لابد من البدء تدريجياً في تركيب أجهزة قياس لكل نقطة توريد في غضون ثلاث سنوات

### - الخدمات الهندسية والإشراف على التركيب :-

سيقدم المشروع الخدمات الهندسية الأمريكية والإشراف على التركيب للمساعدة في إجراء الدراسات الخاصة بالأداء والتشغيل والتصميم والمشتريات وكذا إدارة المشروع والإشراف على العمل أثناء الإنشاء وتركيب المعدات الخاصة بالمشروع .

### - العقد الأول :-

يشمل الإمداد بالخدمات الإستشارية وإدارة خدمات التركيب لما يلي :-  
توريد وتركيب مكثفات القدرة الفعالة ، تصميم والإشراف على تركيب محطة المحولات ، إحلال نظام التحكم بمحطة أبوسلطان الحرارية ، شراء والإشراف على تركيب الأجهزة الحديثة لغرفة التحكم بالسد العالي ، شراء أجهزة قياس (TOD) ، وشراء أحدث برامج التخطيط ، وشراء أجهزة تحديث معمل الجهد الفائق والإشراف على تركيبها .

### - العقد الثاني :-

يشمل الإمداد بالخدمات الهندسية والإشراف على تركيب مراكز التحكم الإقليمية .

**المرفق (1) للملحق (1)**  
**الخطة المالية لترويجية**  
**( بالمليون دولار )**

مساهمة حكومة جمهورية مصر العربية ( بالمليون جنيه مصري )		مساهمة الولايات المتحدة الامريكية طوال حياة المشروع	التزامات العام المالى ١٩٩٤	
مليون	نقدي			
—	—	١٦٠	١٦٠	التطور المبكئ لسياسات الاصلاح :-
—	—	١٦٠	١٦٠	المساعدة الفنية والتدريب
١٣٠	٩٨٠	١٧٣	١٠٠	تطوير البنية الاساسية :-
٢٠	١١٠	١٥٠	٣٠	ادارة الانشاءات والهندسة
١١٠	٨٧٠	١٥٨٠	٧٠	خدمات الانشاءات والمعدات
—	٧٠	٢٣٠	—	احماء الفولت امبير المتعاقب
—	٥٠	٢٠	٢٠	البرامج الالىسة
٧	٢٠٠	٢١٠	—	المحطة الفرعية لوادى النظرون
٣	٨٠	١٨٠	—	التحكم فى مدينسة ابو طيطان
—	١٠	٣٠	—	زمن القياس اليومى
—	٥٠	٥٠	٥٠	حجرة التحكم بالسد المالى ( SCADA )
٥٠	٢٠٠	٢١٠	—	مركز التحكم بمنطقتى الغنال والدلتا
—	١٠٠	١٤٠	—	معمل اختبارات الفولت المصالىسى
٥٠	٢٠٠	٢١٠	—	مركز التحكم الاقليمى بشمال سعيد مصر
—	—	٥٠	—	المراجعة والتنظيم
—	—	١٠٥	—	الطوارئ
١٣٠	٩٨٠	٢٠٠	٢٦٠	الاجمالى

ملحق الشروط السطة لمنحة المشروع

بالتالي :

كما في مقدمته في هذا الملحق فإن الاتفاقية المنسقة من انفاضة منحة المشروع العرفي بها هذا الملحق الذي يكون جزءا منها . وللعرفيات المستخدمة في هذا الملحق نفس المعنى او الاشارة كما هو في الاتفاقية .

مادة أ - حضانة سفد المشروع :

لمساعدة الممول على تنفيذ المشروع . سدوم الوكالة من وقت لآخر باصدار حضانة تنفيذ المشروع بضمير معلومات اضافية بخصوص الأمور التي ورد ذكرها في الاتفاقية وبحور أن سخدم الأطراف أيضا حضانة تنفيذية سم الاتفاق المبرك عليها لتأكيد وتحليل مهمته المتبادل لوجه تنفيذ هذه الاتفاقية . وسوف لاستخدم حضانة تنفيذية لتعديل سم الاتفاقية . ولكن يمكن استخدامها لتحليل التعديلات أو الاستفسارات التي سمح بها الاتفاقية شاملة تعديل عناصر العقد الفصلي للمشروع .

الملحق رقم (1) .

مادة ب - تعيينات عامة :

بند 1 - التشاور :

سماور الطرفان لضمان تحقيق الغرض من هذه الاتفاقية . ومن أجل هذا سيسند فان الطرفين وفقا لطلب أي منهما استنادا لآراء من مدى تقدم المشروع والوفاء بالانصرامات الواردة في هذه الاتفاقية وما يؤده المبتشرون أو المتعاقدون أو المبردين المرستين بالمشروع . وغيرها من المسائل المرتبطة بالمشروع .

بند 2 - سفيد المشروع :

سدم الممول بالأسس :

1) سفد المشروع أو العمل على تنفيذه بالدقة والكفاءة الواجبت طبقا للأمانات المنسقة والنماسة والادارة السلمة وطبقا للمشتدات والخطط وإمواطات والعقود والحداول أو غيرها من الرتسبات أو أي تعديلات منها توافق عليها الوكالة طبقا لهذه الاتفاقية .



المادة 10: الفاتير والسجلات المحاسبية والمراجعة والفحص :-

أ: سرود الممنوح الوكالة الامريكية بالمعلومات والفاتير والمعلومات المشروع الممول من هذه الائتمانية بحسب ما تطلبه الوكالة .

ب: يقوم الممنوح بالاحتفاظ ومعالجة الدفاتر المحاسبية والفاتير والمعلومات وانه يساند اخرى تتعلق بالمشروع الممول من هذه الائتمانية بطريقة منسولة ونصح حلال كافة التكاليف التي اقتصاها تنفيذ هذه المنحة وكذلك لتسيير واستخدام السلع والخدمات المنحتمل عليها في ظل المنحة وايضا تكاليف المشروع الممولة من مصادر اخرى وضبعة ونطاق ضمانات المورد الممولين الاحتماليين للضائع والخدمات المنحتمل عليها المظنونه واسر تركة العقود واوامر التشغيل والتقدم بصفه عامه نحو الانتهاء من المشروع ( دفاتر وسجلات المشروع ) .

وفقا لاختيار الممنوح وبموافقة الوكالة سوف يكون امساك دفاتر وسجلات المشروع وفقا لاحد الاساليب الاتية :-

(1) المبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والسائدة في الولايات المتحدة الامريكية .

(2) المبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والسائدة في دولة الممنوح .

(3) المبادئ المحاسبية التي تنص عليها اللجنة الدولية للمحاسبات الموحدة (وهي مؤسسة فرعية تتبع الاتحاد الدولي للمحاسبين ) أو

(4) المبادئ المحاسبية الاخرى كما قد ينفق عليها الاطراف كتابة .

سوف يحتفظ سجلات ودفاتر المشروع لفترة 3 سنوات على الاقل بعد تاريخ آخر صرف تقوم به الوكالة .

ج: اذا صرف مباشرة من المنحة الى الممنوح - في اي سنة ميلادية واحسبته مبلغ 20000 دولار او أكثر فان الممنوح - مالم ينفق الاطراف على غير ذلك كتابة - سيتم اداء المراجعات المالية للاموال التي صرفت له من المنحة وفقا للاحكام التالية :-

(١) سيفوم الممنوح باختيار مراجع مستقل وفقا " للمبادئ الأساسية التي تتعلق بالمراجعات المالية التي تم التعاقد عليها لمعرفة الاضرار المتلغية الاحتمالية " والصادرة بمعرفة المفتش العام بالوكالات ( المبادئ الأساسية ) ويتم اداء المراجعات وفقا لهذه ( المبادئ الأساسية ) .

(٢) في كل سنة مالية للممنوح سيتم القيام بمراجعة للاموال التي قدمت له من خلال المنحة وسوف نحدد المراجعة ما اذا كان استلام وانفاق تلك الاموال المتاحة من المنحة يتم تقديمها وفقا للمبادئ الأساسية المقبولة بوجه عام والمتفق عليها في بند (ب) بعاليه ، وما اذا كان الممنوح قد امتثل لاحكام الاتفاقية ، ويتم استكمال كل مراجعة في مدة لا تزيد عن سنة واحدة بعد اغلاق السنة المالية للممنوح .

(د) يقدم الممنوح الى الوكالة تقرير المراجعة خلال ٣٠ يوم بعد استكمال كل مراجعة التزم باداؤها الممنوح وفقا لهذا البند وسيقوم مفتش عام الوكالة بمراجعة كل تقرير لتحديد ما اذا كان يتماشى مع متطلبات المراجعة المنصوص عليها بهذه الاتفاقية وطفا لموافقة الوكالة ، فان تكاليف المراجعات الموداه وفقا لاحكام هذا البند يمكن ان تحصل على المنحة وفي حالات استمرار عدم المقدرة او عدم الرغبة في القيام بالمراجعة وفقا لاحكام هذا البند ، فان الوكالة ستقوم بالنظر في العقوبات المناسبة التي تتضمن ارجاء لكل او لجزء من المحويات وذلك حتى يتم الانتهاء من المراجعة بطريقة مرضية او ان يتسبب اداء المراجعة بمعرفة الوكالة .

(هـ) يقدم الممنوح الى الوكالة - بالشكل والمضمون الذي تطلبه - خطة يفسر بمقتضاها ان الاموال التي اتاحت من المنحة للمتلقين الفرعيين - الذين يتلقون في اي سنة ميلادية واحدة مبلغ ٢٥٠٠٠ دولار او اكثر - ويتم مراجعة هذه الخطة وفقا لما تنص عليه هذه الاتفاقية وحتى يقوم الممنوح بالوفاء بمسؤوليات المراجعة فانه ينبغي لهذه الخطة ان تصف اساليب البحث التي يتمين على الممنوح استخدامها وذلك فيما يتعلق

يأى متلق فرعى بضيق عليه هذا السد وبمكر استيفاء مسئوليات المراجعة التي تتعلق بالمتلقيين الفرعيين عن طريق الاعتماد على المراجعات المستقلة للمتلقيين الفرعيين ، أو الاعتماد على الاجراءات المناسبة التي تؤدي عن طريق المراجعات الداخليين او العاملين في المشروع التابعين للممنوح ، او عن طريق التوسع في نطاق المراجعة المالية المستقلة التي يقوم بها الممنوح لتشمل اخصار حسابات المتلقيين الفرعيين ، أو عن طريق الجمع بين هذه الاجراءات وينبغي ان يحسدد في الخطة المذكورة الاموال التي انحت للمتلقيين الفرعيين والتي سوف تشملها المراجعات المؤداة وفقا لاحكام مراجعات اخرى بما يفسر بمسئوليات الممنوح في المراجعة الهيئة التي لا تهدف الى الربح وتعمل في الولايات المتحدة الامريكية مطالبة بأن ترتب للمراجعات الخاصة بها ، اما بالنسبة للمقاول الذي يهدف الى الربح ويعمل في الولايات المتحدة الامريكية ويكون له عقد مباشر مع الوكالة فإنه يتم مراجعته معرفة الوكالة الحكومية الامريكية المختصة ، وبالنسبة للهيئة التطوعية الخاصة التي تعمل خارج الولايات المتحدة الامريكية ونحمل على متحد مباشرة من الوكالة فانها تكون مطالبة بأن ترتب للمراجعات الخاصة بها ، وبالنسبة لمقاول الدولة المميفة فانه ينبغي مراجعته معرفة الجهة المختصة التي يتعاقد معها الممنوح ) وسيقوم الممنوح بضمان اتخاذ الخطوات التمحيضية المناسبة وذلك بناء على التوصيات الواردة في تقارير مراجعة المتلقيين الفرعيين ويدرس اذا ما كانت المراجعات التي يقوم بها هؤلاء المتلقيين الفرعيين تتطلب بالضرورة تعديل السجلات الخاصة بهم كما يطالب الممنوح كل متلق فرعى بأن يسمح للمراجعات المستقلين بالحصول على كشوف السجلات والكشوف المالية عند الضرورة .

و) يمكن للوكالة بناء على اختيارها ان تقوم بالمراجعات المشمولة في ظل المنحة بالنيابة عن الممنوح وذلك عن طريق استخدام الاموال المتاحة من المنحة أو من مصادر اخرى مناحة للوكالة لهذا الغرض

ويشتمل الممنوح بانحاحه الفرصة للممثلين المفوضين بالوكالة - في جميع  
الاقوات المناسبة - لمراجعة المشروع او التفتيش عليه ، وعلى  
استخدام الصانع والخدمات الممولة من الوكالة وعلى الدفاتر والحسابات  
والمستندات الاخرى التي تتعلق بالمشروع والمنحة .

مادة ٦ - اتكتمال المعلومات :

بوكسيد المشروع :-

أ) أن الوقائع والظروف التي اضررت بها الوكالة او أدت الى اضرار  
الوكالة في خلال مرحلة الوصول الى الانفاق معها على المنحة  
دقيقة وكاملة وتشمل كل الوقائع والظروف التي قد تؤثر ماديا  
على المشروع وتحمل مسؤوليات هذه الاتفاقيات .

ب) أن يخضر الوكالة في الوقت المناسب عن أي وقائع او ظروف لاحقة  
تؤثر جوهريا او يعتقد انها تؤثر في المشروع او في تحصيل  
المسؤوليات في ظل الاتفاقيات .

بند ٧-٤ : مدفوعات أخرى :

يؤكد الممنوح أنه لم ولن سمح حصول أي موظف له على مدفوعات معينة  
سواء السلع والخدمات المعولة من هذه الاعانة باستثناء الرسوم والفرائض  
وغيرها من المدفوعات المقرر قانونا من دولة الممنوح .

بند ٨-٤ : الاعلام وبيع العلامات :

سقوم الممنوح بالاعلان الخاص عن المنحة وكذلك المشروع كبرنامج تاهيل  
فيه الولايات المتحدة وتحديد موقع المشروع ووضع علامة على السلع التي تمول  
من طريق الوكالة كما هو مبين في خطابات سفد المشروع .

مادة ج-٤ : أحكام السراية :

بند ج-٤-١ : قواعد خاصة :

- (أ) يعتبر أصل ومنشأ البحر الحري أو الجوى هو البلد المسجل بيها السفينة او الطائرة  
وقت التحس .
- (ب) سوف تعتبر افساط التأمين الحري المعروضة في أرض الممنوح صالحة لتكوير  
تكاليف السفد الأجنبي الا اذا كانت صالحة طبقا للسند ج-٤ (أ) .
- (ج) أي سيارات تمول من هذه المنحة يجب أن تكون من صنع الولايات المتحدة ما لم توافق  
الوكالة على خلاف ذلك كتابيا .
- (د) النقل سالجو الممول في ظل هذه المنحة للملكة او الاشخاص وأمتعتهم الشخصية  
سوف يكون على ناقلات عليها علامة الولايات المتحدة وذلك الى أقصى مدى للخدمة  
التي يمكن أن نتاج بمثل هذه الناقلات وسوف يتم وصف التفاصيل الخاصة بهذا  
الطلب في أحد الخطابات التنفيذية للبرنامج .

بند ج-٤-٢ : تاريخ الملاحقة :

لاسمح بتمويل أي طبع أو خدمات من المنحة يكون قد تم تراؤها طبقا لأوامر  
ومقود ايرت قبل تاريخ عقد هذه الاتفاقية ما لم يتفق الأطراف على خلاف ذلك كتابيا .

سند ج ٣ : الخطط والمواصفات والعقود:

من أجل اجراء اتفان متبادل عن المسائل التالية وماتم تنفيذ الأضرات على خلاف ذلك كتابة .

(أ) سوف تقوم الوكالة بموافقة الوكالة بما على عند اعداد :  
(١) أي خطط أو مواصفات أو جداول للشراء أو الأليات أو عقود أو أي مستندات أخرى متعلقة بالسلع والخدمات التي تمول من المنحة شاملة المستندات المتعلقة بأهل وأخبار المتعاقدين وتقديم العطاءات والاقتراحات ويتم أممها ترورد الوكالة بأي تعديلات جوهرية في هذه المستندات عند اعدادها .

(٢) كما ترورد الوكالة بتلك المستندات المتعلقة بأي سلع أو خدمات تعتبرها الوكالة ذات أهمية كبرى للمشروع عند اعدادها وذلك على الرغم من ان المستندات لا تمول من المنحة وسوف تحدد في خطابات بعد المشروع الأوجه المتعلقة بالمسائل المذكورة في هذا السند (أ) (٢) .

(ب) سوف تقوم الوكالة بالموافقة كتابة على المستندات الخاصة بأهل المتعاقدين وتقديم المناقصات والاقتراحات للسلع والخدمات التي تمول من المنحة وذلك لتقبل اصدارها ، وسوف تشمل احكامها معايير ومفاسس الولايات المتحدة .

(ج) سوف تقوم الوكالة بالموافقة كتابة على العقود ، المتعاقدين الممولة من المحطة للخدمات الهندسية وغيرها من الخدمات المهمة ، وخدمات التشيد وغيرها من الخدمات أو المعدات أو المواد كما تحدد في خطابات تنفيذ المشروع ، وذلك لتقبل تنفيذ العقد ، وكذلك فان أي تعديلات جوهرية في هذه العقود ستقبل توافق عليها الوكالة كتابة قبل تنفيذها .

(د) سوف تقبل الوكالة المؤامرات الاستشارية التي يستخدمها الممنوح للمشروع والتي لا تمول من المنحة ، كما تقبل مجال خدماتها وموظفيها الملحقيين بالمشروع كما تحددتها الوكالة وكذلك المتعاقدين للتشيد والذين يستخدمون الممنوح للمشروع ولا يعولون من المحطة .

سند ج ٤ : النس المعقول :

لن تدفع أكثر من الأثمان المعقولة لأي من السلع والخدمات التي تمول كتابا أو حاشيا من المنحة وسوف يتم شراء هذه السلوع على أساس عادل وتنافس السنين التي حد ممكن .





مادة ج - ٩ : فائض الملكية الخاص بحكومة الولايات المتحدة :

يرافق الممنوع على استخدام فائض الملكية الخاص لحكومة الولايات المتحدة كلما أمكن ذلك بدلا من التردد المحدده المميزه من المصحح . ويمكن استخدام أموال المحاسب لتعويض تكاليف الحصول على هذه المنظمات للمضروع .

مادة د : الأيبيا - التعويضات :

بند د - ١ : الأيبيا :

يمكن لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية عن طريق إخطار كتابي يتم تسليمه للطرف الآخر قبل ثلاثين يوما . وسيؤدي إنهاء هذه الاتفاقية إلى إنهاء الالتزامات للأطراف لاجتنة التمويل أو أي مواد أخرى للمشروع طفعا لهذه الاتفاقية فيما عدا المدفوعات التي التزم بها طفعا للارتباطات غير القابلة للإلغاء والتي ارتبطت بها مع طرف ثالث فسيلا إنهاء هذه الاتفاقية . بالإضافة إلى ذلك فإنه في حالة إنهاء الاتفاقية يمكن للوكالة على نفسها الخاصة أن تنقل السلع التي مولت في ظل هذه المنحة والتي تم الحصول عليها من خارج دولة الممنوع إذا ما كانت في حالة حسدة تسمح بنقلها ولم تفرغ بعد في مراسل " الممنوع " .

بند د - ٢ : إعادة الميلاد :

أ) في حالة السحب الذي لا يكون مؤبدا بوثائق رسمية مألحة مطابقة لهذه الاتفاقية والتي لا تنقز أو تستخدم طفعا لهذه الاتفاقية أو التي كانت لسلع وخدمات لا تستخدم بما تنفق مع هذه الاتفاقية فإن للوكالة أن تطالب الممنوع بإعادة قبعة هذه المسحوبات لبيسا بالدولارات الأمريكية في خلال ستين يوما من تلقى الطلب بذلك . وذلك بصرف النظر عما إذا كانت هناك اية تعويضات أخرى في ظل هذه الاتفاقية .

ب) إذا أدى فشل " الممنوع " في الوفاء بأية التزامات معقطن هذه الاتفاقية إلى استخدام العمال للسلع والخدمات الممولة من هذه المنحة كما هو محدد في الاتفاقية فإن للوكالة أن تطالب " الممنوع " بإعادة دفع كل أو جزء من المسحوبات التي تمت في ظل هذه الاتفاقية لهذه السلع والخدمات بدولارات أمريكية في خلال ستين يوما من تلقى الطلب بذلك .

